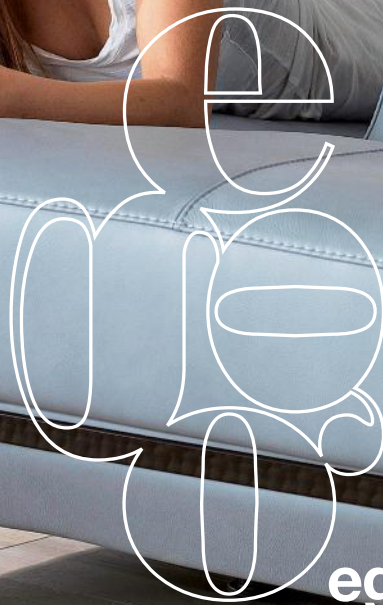


GARANZIA & QUALITÀ

SATISFY
YOUR
EGO



Made in Italy

egoitaliano®



SCHEDA PRODOTTO - PRODUCT DETAILS - DÉTAILS DU PRODUIT

data d'acquisto / date of purchase / date d'achat

model

composition

rivestimento / covering / revêtement

(art. cat. col.)

timbro rivenditore / stamp dealer / marchand de timbres

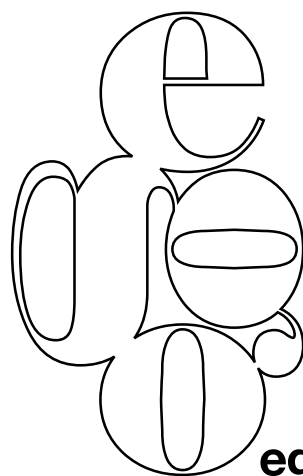




LIBRETTO INFORMATIVO

INFORMATION MANUAL

MANUEL D'INFORMATIONS



egoitaliano®

1. La struttura
2. Le imbottiture
3. I piedini
4. Il rivestimento
 - 4.1 Cura del rivestimento in pelle
 - 4.1.1 Le pelli protette
 - 4.1.2 Le pelli naturali
 - 4.2 Cura del rivestimento in microfibra e in tessuto
 - 4.2.1 La microfibra
 - 4.2.2 Il tessuto
5. Le funzioni Relax
 - 5.1 Le poltrone e i divani con meccanismo manuale
 - 5.1.1 Reclinabile con maniglia esterna
 - 5.1.2 Modelli con bracciolo e poggiatesta reclinabili
 - 5.1.3 Poltrona con funzione girevole
 - 5.1.4 Poltrona con funzione dondolo
 - 5.2 Le poltrone e i divani con meccanismo elettrico
 - 5.2.1 Modello reclinabile elettrico senza poggiatesta
 - 5.2.2 Modello reclinabile elettrico con apertura manuale del poggiatesta
 - 5.2.3 Modello reclinabile elettrico con apertura elettrica del poggiatesta
6. I modelli con letto
 - 6.1 Divano letto con rete a due pieghe
 - 6.2 Divano letto con rete a tre pieghe
 - 6.3 Divano pronto letto
7. I modelli sfoderabili
 - 7.1 Modalità d'uso
 - 7.2 Modalità di lavaggio
 - 7.3 Istruzioni per sfoderare il divano
 - 7.4 Istruzioni per rivestire il divano
 - 7.5 Istruzioni per sfoderare e rivestire un divano letto con spalliera fissa e cuscini di seduta agganciati
8. I modelli componibili
 - 8.1 Istruzioni per il collegamento con aletta universale
 - 8.2 Istruzioni per il collegamento con staffa metallica



INDEX

- 1. THE FRAME
- 2. THE PADDING
- 3. THE FEET
- 4. THE COVERING
 - 4.1 TAKING CARE OF THE LEATHER COVERING
 - 4.1.1 PROTECTED LEATHER
 - 4.1.2 NATURAL LEATHER
 - 4.2 TAKING CARE OF THE MICROFIBRE AND FABRIC COVERING
 - 4.2.1 MICROFIBRE
 - 4.2.2 FABRIC COVERING
- 5. Relax FUNCTIONS
 - 5.1 ARMCHAIR AND SOFAS WITH MANUAL MECHANISM
 - 5.1.1 RECLINERS WITH EXTERNAL HANDLE
 - 5.1.2 RECLINERS WITH ADJUSTABLE ARMREST AND HEADREST
 - 5.1.3 SWIVEL ARMCHAIRS
 - 5.2 ARMCHAIRS AND SOFAS WITH ELECTRIC MECHANISM
 - 5.2.1 RECLINING ELECTRIC MODEL WITHOUT HEADREST
 - 5.2.2 RECLINING ELECTRIC MODEL WITH MANUAL OPENING OF HEADREST
 - 5.2.3 RECLINING ELECTRIC MODEL WITH ELECTRIC OPENING OF HEADREST
- 6. MODELS WITH BED
 - 6.1 DOUBLE FOLDING BEDSPRINGS
 - 6.2 TRIPLE FOLDING BEDSPRINGS
 - 6.3 READY-BED SOFA
- 7. MODELS WITH REMOVABLE COVERINGS
 - 7.1 USE
 - 7.2 WASHING METHODS
 - 7.3 INSTRUCTIONS TO REMOVE THE SOFA COVERING
 - 7.4 INSTRUCTIONS TO REPLACE THE SOFA COVERING
 - 7.5 INSTRUCTIONS TO REMOVE AND REPLACE THE COVER FOR A SOFABED WITH FIXED BACK AND FASTENED SEATING CUSHIONS
- 8. SECTIONAL MODELS
 - 8.1 INSTRUCTIONS FOR METAL BRACKET ASSEMBLY
 - 8.2 INSTRUCTIONS FOR UNIVERSAL TAB ASSEMBLY



SOMMAIRE

- 1. LA CARCASSE
- 2. LE REMBOURRAGE
- 3. LES PIEDS
- 4. LE REVÊTEMENT
 - 4.1 SOIGNER LE REVÊTEMENT EN CUIR
 - 4.1.1 LES CUIRS « PROTEGES »
 - 4.1.2 LES CUIRS « NATURELS »
 - 4.2 SOIGNER LES REVÊTEMENTS EN MICROFIBRE ET EN TISSU
 - 4.2.1 LA MICROFIBRE
 - 4.2.2 LE REVÊTEMENT EN TISSU
- 5. LES FONCTIONS RELAX
 - 5.1 FAUTEUILS ET CANAPÉS AVEC MÉCANISME MANUEL
 - 5.1.1 RELAX AVEC POIGNÉE EXTÉRIEURE
 - 5.1.2 RELAX AVEC ACCOUDOIR ET APPUI-TÊTE
 - 5.1.3 FAUTEUIL AVEC FONCTION PIVOTANTE
 - 5.2 FAUTEUILS ET CANAPÉS AVEC MÉCANISME ÉLECTRIQUE
 - 5.2.1 RELAX ÉLECTRIQUE SANS APPUI-TÊTE
 - 5.2.2 RELAX ÉLECTRIQUE AVEC OUVERTURE MANUELLE DE L'APPUI-TÊTE
 - 5.2.3 RELAX ÉLECTRIQUE AVEC OUVERTURE ÉLECTRIQUE DE L'APPUI-TÊTE
- 6. LES CANAPÉS-LITS
 - 6.1 SOMMIERS À DEUX PLIS
 - 6.2 SOMMIERS À TROIS PLIS
 - 6.3 CANAPÉS-LITS PRÊTS À L'EMPLOI
- 7. LES MODÈLES DÉHOUSSABLES
 - 7.1 MODE D'EMPLOI
 - 7.2 MODES DE NETTOYAGE
 - 7.3 INSTRUCTIONS POUR RETIRER LE REVÊTEMENT DU CANAPÉ
 - 7.4 INSTRUCTIONS POUR REMETTRE LE REVÊTEMENT DU CANAPÉ
 - 7.5 INSTRUCTIONS POUR RETIRER ET REMETTRE EN PLACE LA HOUSSE D'UN CANAPÉ OU D'UN CANAPÉ-LIT AYANT DES COUSSINS DE DOSSIER ET D'ASSISE FIXES
- 8. LES MODÈLES COMPOSABLES
 - 8.1 INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE AVEC UNE LANGUETTE MÉTALLIQUE UNIVERSELLE
 - 8.2 INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE AVEC DES ÉTRIERS MÉTALLIQUES

IT 1. LA STRUTTURA

La solidità dei nostri divani è garantita da una struttura in legno progettata per resistere alle diverse sollecitazioni a cui viene sottoposta durante la sua vita. I materiali utilizzati, selezionati sia in fase d'acquisto che d'immissione nel ciclo produttivo, vengono ripetutamente testati nel nostro laboratorio al fine di misurarne le prestazioni in ogni condizione climatica e nel corso del tempo.

Il legno, materiale principalmente utilizzato per la realizzazione del telaio, non proviene da foreste naturali vergini, parchi nazionali, riserve naturali o da aree protette e rispetta le più severe norme internazionali in materia di sostanze chimiche contenute.

Il telaio è progettato ed ingegnerizzato dai nostri tecnici attraverso strumenti informatici ed è tagliato con macchine a controllo numerico. Tutti i nuovi modelli, prima di essere messi in produzione, vengono ulteriormente testati in laboratorio ed in conformità alle principali norme internazionali.

Sul telaio sono montate delle cinghie elastiche ad alta resistenza, brevettate per l'arredamento, che contribuiscono, insieme all'imbottitura, a conferire un ottimo comfort.

UK 1. THE FRAME

The strength of our sofas is guaranteed by a wooden structure designed to withstand the various stresses to which it is subjected during its working life. The materials used are selected both during the purchasing phase and when introduced to the production cycle and are tested repeatedly in our laboratory to measure their performance in every climatic condition and over time.

The wood, the main material used to produce the frame, does not originate from natural virgin forests, national parks, natural reserves or from protected areas and complies with the most demanding international standards regarding the chemical substances it contains.

The frame is designed and engineered by our technicians using sophisticated electronic techniques and is cut with numerical control machines. All the new models are subject to further testing in the laboratory in compliance with the major international standards before being manufactured.

High resistance belts, patented for furniture applications are mounted on the frame, these contribute to achieving the optimum comfort together with the padding.

FR 1. LA CARCASSE

La solidité de nos canapés est garantie par une structure en bois conçue pour résister aux différentes contraintes auxquelles elle est soumise au cours de sa durée de vie. Les matériaux utilisés, sélectionnés non seulement à l'achat mais aussi au moment de leur entrée dans le cycle de production, sont testés plusieurs fois dans nos laboratoire afin de mesurer leurs performances au fil du temps et quelles que soient les différentes conditions climatiques.

Le bois, principal matériau utilisé pour la réalisation du cadre, ne provient pas de forêts naturelles vierges, de parcs nationaux, ni de réserves naturelles ou de zones protégées et il respecte les normes internationales les plus sévères quant aux substances chimiques qu'il contient.

La carcasse est conçue et réalisée par nos techniciens au moyen de techniques électroniques sophistiquées et elle est découpée à l'aide de machines à commandes numériques. Avant d'entrer en production, tous les nouveaux modèles sont testés en laboratoire en conformité avec les principales normes internationales.

Des sangles élastiques très résistantes, brevetées spécialement pour des applications dans l'ameublement sont montées sur le cadre. Elles contribuent, avec le rembourrage, à conférer un confort optimal au produit.

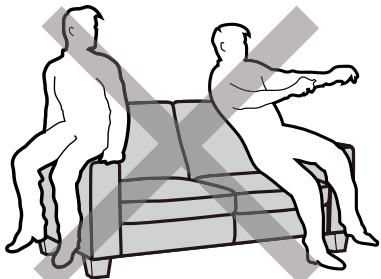


Fig. 1

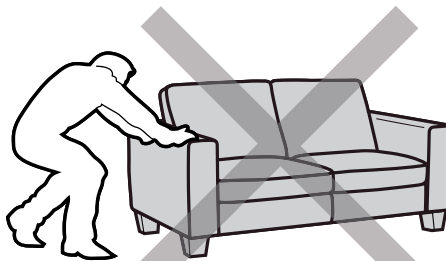


Fig. 2

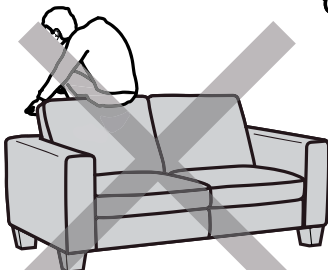


Fig. 3

IT AVVERTENZE

Il telaio del vostro divano si conserverà sempre integro e perfetto nel tempo, purché rispettiate i seguenti accorgimenti:

- Non saltare sul divano e non buttarsi violentemente sopra di esso. (Fig. 1)
- Non sedersi sui braccioli e/o sulle spalliere. (Fig. 1 Fig. 3)
- Non strisciare il divano su superfici ruvide (tappeti, moquette, ecc.) e durante il suo eventuale spostamento, anche su superfici lisce, sollevarlo e non spingerlo. (Fig. 2)
- Non tirare il divano dal bracciolo per evitare un possibile cedimento delle cuciture.

UK WARNING

The frame inside your sofa will always remain intact and perfect over time, provided you comply with the following recommendations:

- *Avoid jumping on the sofa and do not throw yourself violently onto the (Fig. 1)*
- *Do not sit on the arms and/or the back. (Fig. 1 Fig. 3)*
- *Do not drag the sofa over rough surfaces (carpets, wall-to-wall carpeting, etc.) and if the sofa has to be moved, it must be lifted and not pushed, even when on smooth surfaces. (Fig. 2)*
- *Do not pull the sofa by the arm to avoid breaking the stitching.*

FR AVERTISSEMENT

La carcasse de votre canapé restera en parfait état et intacte au fil du temps à condition que vous respectiez les conseils ci-après :

- *Ne sautez pas sur le canapé et ne vous jetez pas brutalement dessus (Fig. 1).*
- *Ne vous asseyez ni sur les accoudoirs ni sur le dossier (Fig. 1, Fig. 3).*
- *Ne traînez pas le canapé sur des surfaces rugueuses (tapis, moquette, etc.) et, si vous devez le déplacer soulevez-le et ne le poussez pas, même sur un sol lisse (Fig. 2).*
- *Ne tirez pas le canapé par les accoudoirs afin d'éviter de déchirer les coutures.*

IT 2. LE IMBOTTITURE

In base alla forma ed alla linea estetica di ogni modello, utilizziamo tre diversi tipi di imbottiture: POLIURETANO, FIOCCHI DI FIBRA DI POLIESTERE E PIUME D'OCA.

I nostri tecnici studiano per ogni modello le caratteristiche tecniche ideali del poliuretano, in termini di densità e durezza. Ogni tipologia di poliuretano, prodotto nel massimo rispetto dell'ambiente e delle normative internazionali cogenti, prima di essere posta in produzione è testata nei nostri laboratori per verificarne il comfort nel tempo.

I fiocchi di fibra sono sottilissimi filamenti di poliestere che, lavorati in modo particolare, sono in grado di garantire un'elevata morbidezza. Questi fiocchi, scelti per imbottire sedute, spalliere e braccioli, sono utilizzati per offrire un comfort ancora più morbido, soprattutto nei punti dove poggiano le parti più delicate del corpo.

Con la stessa finalità sono utilizzate le imbottiture in piume d'oca naturali che, selezionate e sterilizzate, si distinguono per il pregio e l'elevata morbidezza.

UK 2. THE PADDING

We use three kinds of padding, depending on the shape and the style of each model: POLYURETHANE, POLYESTER FIBRE DOWN AND GOOSE FEATHERS.

Our technicians study the ideal polyurethane technical characteristics for each model, in terms of density and hardness. Each type of polyurethane, fully respecting the environment, is tested in our laboratory before being produced to check the level of comfort over time.

The fibre fillings are made with very thin polyester filaments that are able to ensure a high degree of softness after being processed in a special way. These fibre fillings, selected to pad the seating, back and armrests, are used to provide a level of comfort that has even greater softness, particularly in the points that come into contact with the more delicate parts of the body.

Natural goose feather padding is used for the same purpose, and features outstanding quality and highest softness degrees after selection and sterilisation.

FR 2. LE REMBOURRAGE

Nous utilisons trois types de rembourrage différents en fonction de la forme et du style de chaque modèle : Polyuréthane, duvet de fibre de polyuréthane et plumes d'oie.

Nos techniciens étudient les caractéristiques techniques idéales du polyuréthane pour chaque modèle, en termes de densité et de dureté. Chaque type de polyuréthane est testé dans notre laboratoire, dans le plus grand respect de l'environnement et des lois, pour en vérifier le niveau de confort au fil du temps.

Le garnissage en fibre se compose de filaments de polyester très fins qui, après un traitement particulier, sont en mesure de garantir une extrême souplesse. Ces garnissages en fibre utilisés pour rembourrer assises, dossiers et accoudoirs, permettent d'offrir un confort encore plus moelleux, notamment aux points d'appui des parties les plus délicates du corps.

Le rembourrage en plumes d'oie naturelles est utilisé dans le même but. Sélectionnées et stérilisées, celles-ci offrent une qualité extraordinaire et un niveau de douceur incomparable.

IT USO E MANUTENZIONE

Le nostre imbottiture non richiedono una manutenzione specifica se non quella legata alla normale cura del divano.

In particolare, nel caso acquistiate divani con imbottitura in fiocchi di fibra o piume d'oca, una volta a casa vostra, sarà necessario modellarli delicatamente per consentire loro di riprendere l'aspetto iniziale, perso durante il trasporto.

Sarebbe opportuno ripetere questa operazione ogni giorno oppure dopo ogni uso.

Infatti, il divano, prima di giungere nella vostra abitazione, è soggetto ad un lungo trasporto che potrebbe pregiudicare momentaneamente la qualità estetica iniziale.

A tal proposito troverete all'interno della busta piedi allegata al prodotto, un foglio illustrativo che vi fornirà i principali consigli per restituire al vostro divano un aspetto eccellente.

UK USE AND MAINTENANCE

Padding material does not require any specific type of maintenance except for the kind associated with the normal care of the sofa. In particular, if you purchase sofas that have fibre fillings or down paddings, it will be necessary to model them delicately to ensure they return to their initial appearance, which will have altered during transportation.

We recommend that you repeat this operation every day or after every use.

In fact, the sofa is subjected to a long journey before reaching your home, which could temporarily affect the initial aesthetic quality.

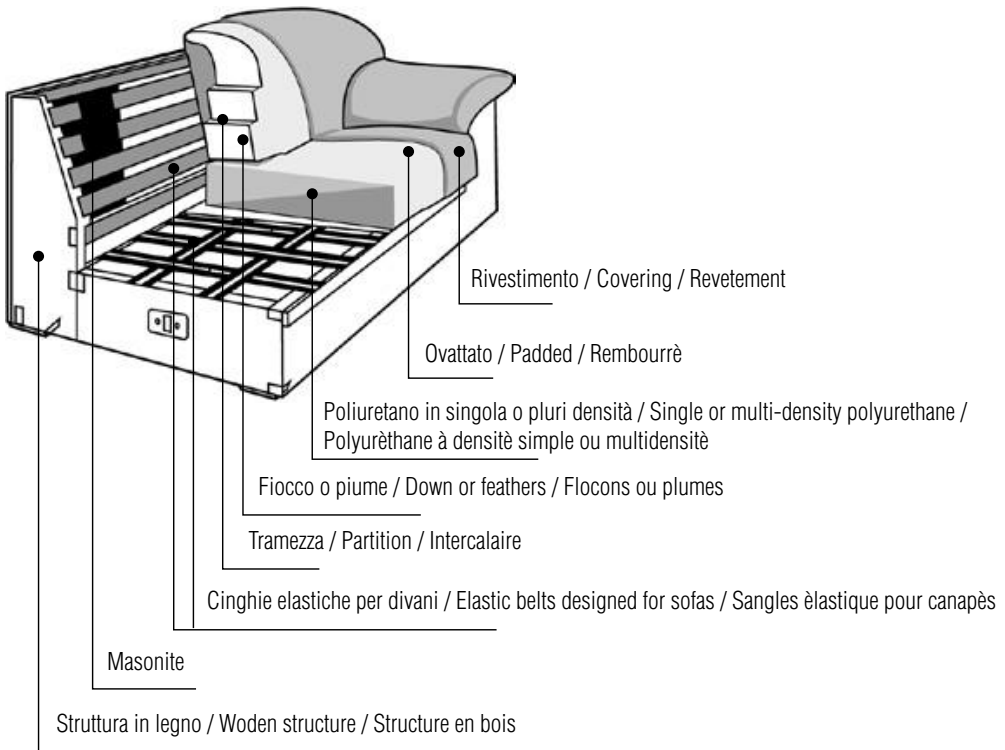
To this end, you will find an illustration sheet inside the envelope containing the feet attached to the product, which will provide you with the main recommendations to return your sofa to its original excellent look.

FR EMPLOI ET ENTRETIEN

Notre rembourrage n'exige aucun entretien particulier, outre celui qui est lié au soin normal du canapé. En particulier, si vous achetez un canapé rembourré de fibre ou de duvet, une fois chez vous, vous devrez le modeler délicatement pour lui permettre de retrouver son aspect initial qu'il aura perdu pendant le transport. Nous vous recommandons de répéter cette opération tous les jours ou après chaque usage.

En effet, le canapé aura fait l'objet d'un long trajet avant d'arriver chez vous ce qui pourrait compromettre momentanément sa qualité esthétique d'origine.

Pour cela, vous trouverez une notice explicative à l'intérieur du paquet joint au produit et contenant les pieds. Celle-ci vous fournira les principaux conseils pour redonner un aspect impeccable à votre canapé.



IT AVVERTENZE

• Le imbottiture in poliuretano espanso, nei primi 3 mesi di vita, tendono ad ammorbidirsi per poi stabilizzarsi definitivamente. Tale processo è assolutamente normale; infatti, quando una persona si siede per le prime volte applica una pressione sulla seduta che crea la rottura delle micro-celle di cui il poliuretano è costituito.

Tale rottura, assolutamente fisiologica per questo materiale, ne comporta un leggero ammorbidimento.

• Sempre per il motivo sopra riportato, è assolutamente normale che all'atto dell'acquisto del divano, la morbidezza di una seduta/spalliera, di una seduta terminale o di un pouf, imbottiti con poliuretano espanso, risultino diversi da altre sedute poste a fianco in funzione dello specifico utilizzo. Tale caratteristica scomparirà dopo i primi 3 mesi di corretto utilizzo.

• In seguito al sopra citato assestamento fisiologico dell'imbottitura, potrebbero formarsi delle leggere pieghe sul rivestimento. Tali pieghe sono da considerarsi assolutamente normali e dipendono dall'assestamento che anche la pelle subisce durante i primi 3 mesi di normale utilizzo.

UK WARNING

• During the first 3 months of life polyurethane foam padding tends to become softer and then finally stabilises itself. This process is absolutely normal, in fact, pressure is applied on the seating that breaks the micro-cells that comprise the polyurethane when a person sits down for the first time. This breakdown, which is absolutely natural for this type of material, produces a slight softening effect.

• Again when the sofa is purchased, for the same reason mentioned above, it is absolutely normal that the softness of a seat/back, an end seat or a pouf, padded using polyurethane foam, is found to be different from the one adjacent, depending on the specific use. This characteristic will disappear after the first 3 months of proper use.

• Light creases may form on the covering following the above mentioned natural settling of the padding. These creases are to be considered absolutely normal and depend on the settling of the leather during the initial 3 months of normal use.

FR AVERTISSEMENT

• Au cours des 3 premiers mois, le rembourrage en polyuréthane expansé tend à s'affaïssir avant de se stabiliser définitivement. Ce processus est absolument normal ; en effet, les premières fois qu'une personne s'assied, elle exerce une pression sur l'assise et crée la rupture des micro-cellules qui constituent le polyuréthane. Cette rupture, absolument normale pour ce type de matériau, entraîne un léger affaïssissement de celui-ci.

• Pour cette même raison, il est absolument normal qu'à l'achat du canapé, le moelleux d'une assise et d'un dossier, d'un siège d'extrémité ou d'un pouf, rembourrés de polyuréthane expansé soit différent de celui de leur voisin selon l'usage pour lequel ils sont prévus. Cette caractéristique disparaîtra après les 3 premiers mois d'utilisation normale.

• Suite à l'affaïssissement naturel du rembourrage susmentionné, de légers plis pourraient se former sur le revêtement. Ces plis sont tout à fait normaux et dépendent de l'étirement que le cuir subit il aussi au cours des 3 premiers mois d'utilisation normale.



PRIMA della modellatura **DOPO** la modellatura
BEFORE modelling **AFTER** modelling / **AVANT** modelage **APRÈS** modelage

Consigli per restituire al vostro divano un aspetto eccellente: *Advice to restore an excellent appearance to your sofa:* *Conseils pour redonner un aspect impeccable à voter canapé :*

IT Battere i cuscini dello schienale con entrambe le mani accarezzando il cuscino dall'interno verso l'esterno Fig. 1
Battere con una mano il cuscino dello schienale, tenendolo fermo con l'altra dalla parte posteriore. Fig. 2

UK Beat the backrest cushions with both hands smoothing the cushion from the inside to the outside Fig. 1 Beat the backrest cushion with one hand, holding it with the other at the rear. Fig. 2

FR Battrre les coussins du dossier avec les deux mains en lissant le coussin de l'intérieur vers l'extérieur (Fig. 1). Battrre le coussin du dossier avec une main en le maintenant avec l'autre à l'arrière (Fig. 2).

IT Tirare con una mano l'estremità del cuscino e battere con l'altra Fig. 3 Dopo lo schienale, passare ai due braccioli, battendoli uniformemente con movimento dall'interno all'esterno Fig. 4

UK Pull the end of the cushion with one hand and beat it with the other Fig. 3 After the back, move to the two armrests; beat them evenly moving from the inside towards the outside Fig. 4

FR Tirer l'extrémité du coussin avec une main et le battre avec l'autre (Fig. 3). Après le dossier, passez aux deux accoudoirs ; les battre de façon uniforme de l'intérieur vers l'extérieur (Fig. 4).

IT Dopo l'uso distendere il rivestimento come indicato nelle foto. Fig. 5 Fig. 6

UK After use, stretch out the covering as shown in the photos. Fig. 5 Fig. 6

FR Après utilisation, étirez le revêtement comme indiqué dans les photos (Fig. 5, Fig. 6).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

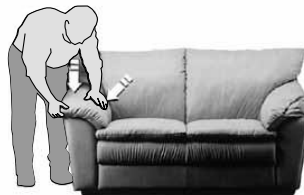


Fig. 4



Fig. 5

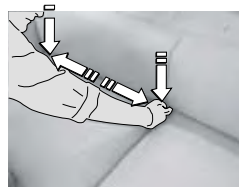


Fig. 6

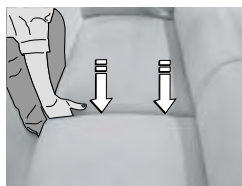


Fig. 7

IT 3. I PIEDINI

I piedini costituiscono una parte integrante del divano. Essi vengono accuratamente disegnati e realizzati per garantire il migliore risultato estetico, tuttavia possono spesso presentare normali differenze di tonalità o venature naturali.

Per alcuni modelli il montaggio dei piedi dovrà essere effettuato a destinazione.

Stendere il foglio di cellophane sul pavimento, ribaltare il divano sulla spalliera, e procedere come segue:

UK 3. THE FEET

The feet represent an integral part of the sofa. They are accurately designed and produced using specific materials to ensure that the best aesthetic result is achieved, regardless of this there may often be normal differences in tone or natural veining.

For some models, the feet must be fixed at destination.

Spread the cellophane sheet on the floor, lower the sofa so that the back rests against the floor and proceed as follows:

FR 3. LES PIEDS

Les pieds font partie intégrante du canapé. Ils sont conçus et réalisés avec précision dans des matériaux particuliers afin de garantir le meilleur résultat esthétique possible. Néanmoins, il est parfois possible d'observer des différences normales au niveau des teintes ou du des veines naturelles. Pour certains modèles, les pieds doivent être montés à destination. Étalez la feuille de Cellophane au sol, retournez le canapé de façon à poser le dossier au sol et procédez comme suit :

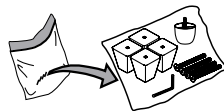


Fig. 1

prelevare la busta contenete i piedi. Fig. 1
take the envelope containing the feet. Fig. 1
retirer le sachet contenant les pieds (Fig. 1).

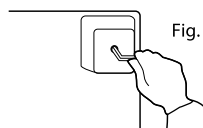


Fig. 2

avvitare i piedini con forza. Fig. 2
tighten the feet firmly. Fig. 2
vissez les pieds à fond (Fig. 2).

montare i piedini centrali, se previsti, nelle posizioni indicate dalle etichette che troverete sul fondo del divano. Il mancato montaggio di questi piedini può compromettere la resistenza della struttura in legno. Fig. 3

mount the central feet, if provided, in the positions shown by the labels that you will find on the sofa's base. Failure to mount these feet could compromise the resistance of the wooden structure. Fig. 3

montez les pieds centraux, le cas échéant, aux endroits indiqués par les étiquettes situées sous le canapé. Ne pas monter ces pieds peut compromettre la résistance de la structure en bois (Fig. 3).

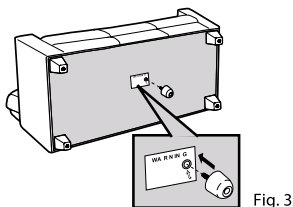


Fig. 3

per rimettere in posizione il divano, occorre sollevarlo (1) e ruotarlo (2) senza far leva sui piedini per evitare di romperli Fig. 4 Fig. 5

The sofa must be lifted (1) and turned (2) to return it to an upright position, but avoid using the feet as a lever to prevent breaking them Fig. 4 Fig. 5

pour remettre le canapé en place, soulevez-le (1) et retournez-le (2) sans faire pression sur les pieds pour éviter de les casser (Fig. 4, Fig. 5).

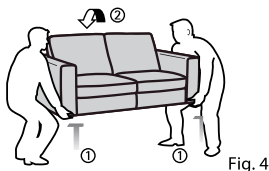


Fig. 4



Fig. 5

evitare di spostare il divano trascinandolo o sollevandolo dai braccioli: il corretto trasporto deve avvenire soltanto sollevandolo dal fondo. Fig. 6 Fig. 7

avoid moving the sofa by dragging or lifting by the armrests: the correct way to move the sofa is by lifting it from the base. Fig. 6 Fig. 7

évitéz de déplacer le canapé en le tirant ou en le soulevant par les accoudoirs: soulevez-le exclusivement en le prenant par la base (Fig. 6, Fig. 7).



Fig. 6 Fig. 7

IT 4. IL RIVESTIMENTO

I nostri divani possono essere rivestiti in: PELLE, MICROFIBRA, TESSUTO.

Quando il divano è rivestito in pelle (Fig. A), il numero delle sue cuciture può essere superiore rispetto al medesimo modello con rivestimento in tessuto o microfibra. (Fig. B)

Inoltre a seconda della struttura del tessuto, potrebbe variare la tipologia delle cuciture, o in alcuni casi potrebbe non essere previsto il bordino.

UK 4. THE COVERING

The following covering materials may be used on our sofas: LEATHER, MICROFIBRE, FABRIC.

There may be more stitches when the sofa is covered in leather (Fig. A), compared to the same model with a fabric or microfiber covering. (Fig. B)

Furthermore, depending on the structure of the fabric, the type of stitching may differ, or in some cases, there may be no piping.

FR 4. LE REVÊTEMENT

Les matériaux suivants peuvent être utilisés sur nos canapés : CUIR, MICROFIBRE, TISSU

Lorsqu'un canapé est revêtu de cuir, il est possible qu'il ait plus de coutures (Fig. A), par rapport au même modèle ayant un revêtement en tissu ou en microfibre (Fig. B).

De plus, en fonction de la structure du tissu, le type de couture peut varier ou, dans certains cas, le passepoil peut être absent.

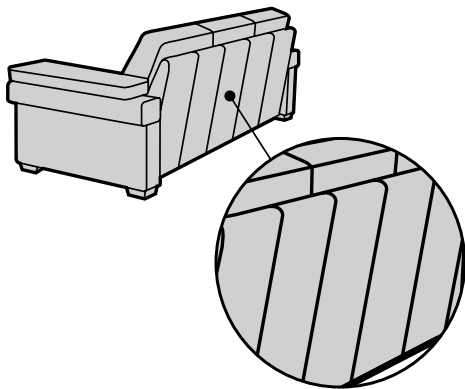


Fig. A

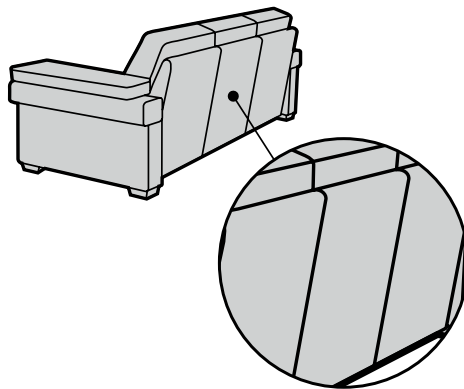


Fig. B

IT 4.1 CURA DEL RIVESTIMENTO IN PELLE

Se avete acquistato un divano in pelle vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni che seguono, soffermandovi in particolare sulla descrizione della famiglia pelle da voi scelta (Protette o Naturali) e sui consigli per la cura, la manutenzione e le relative avvertenze di questo particolare rivestimento.

La pelle naturale è un materiale nobile e resistente che acquista valore nel tempo. Grazie alle sue proprietà di traspirazione ed elasticità offre un comfort ideale sia nei mesi caldi che in quelli freddi; inoltre, aderendo perfettamente alle forme del corpo, trasmette la piacevole sensazione di un morbido abbraccio. Ogni manto ha una sua storia che è possibile leggere attraverso i segni naturali impressi in superficie, come cicatrici, rughe, punture d'insetto, smagliature, venature, differenze di grana e di colore.

Per questo motivo i nostri artigiani controllano i manti uno ad uno ed effettuano lavorazioni diverse per esaltare le loro caratteristiche naturali, ottenendo pelli pregiate adatte a diversi usi domestici.

UK 4.1 TAKING CARE OF THE LEATHER COVERING

We recommend you read the instructions that follow carefully if you have purchased a leather sofa, paying particular attention to the description of the leather family that you have selected ('Protected' or 'Natural') and the advice for the care, maintenance and relative warnings for this particular covering.

Natural leather is a noble and resistant material, which becomes more valuable with time. Leather offers an ideal level of comfort both during the hot months and the cold months thanks to its properties of transpiration and flexibility; moreover, leather transmits a pleasant feeling of a warm embrace by adhering perfectly to the shape of the body. Each hide has its own story that can be read by the natural signs impressed on the surface, such as scars, lines, insect bites, stretch marks, veining, differences in grain and colour.

This is the reason our craftsmen check the hides one by one and process them in different ways to enhance their natural characteristics, obtaining superior hides suited to different domestic uses.

FR 4.1 SOIGNER LE REVÊTEMENT EN CUIR

Si vous avez acheté un canapé cuir, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions ci-après, et de prêter particulièrement attention à la description de la famille du cuir que vous avez choisie ("Protégés" ou "Naturels"), aux conseils sur le soin et l'entretien ainsi qu'aux avertissements relatifs à ce revêtement particulier.

Le cuir naturel est un matériau noble et résistant qui prend de la valeur au fil du temps. Grâce à son pouvoir transpirant et élastique, il offre un confort idéal en hiver comme en été; en outre, adhérant parfaitement aux formes du corps, il transmet l'agréable sensation d'une douce étreinte. Chaque peau possède sa propre histoire, qu'il est possible de lire à travers les marques naturelles imprimées en surface – cicatrices, rides, piqûres d'insecte, vergetures, veines, différences de grain et de couleur.

C'est pour cette raison que nos artisans contrôlent les peaux une à une et effectuent différentes opérations pour exalter leurs caractéristiques naturelles et obtenir des cuirs de qualité supérieure adaptés aux divers usages domestiques.

IT 4.1.1 LE PELLI PROTETTE

Le pelli protette sono il risultato di processi produttivi che conferiscono alle pelli protezione e alte performance.

Un leggero strato di rifinitura le protegge dalle macchie, senza alterarne le caratteristiche originarie. Le pelli protette coniugano i vantaggi della naturalità e della morbidezza con buone prestazioni di resistenza all'usura e allo scolorimento. La presenza dei segni distintivi che raccontano la vita dell'animale, come cicatrici rimarginate, differenze di grana, rughe, venature, differenze di tonalità del colore e qualsiasi altra traccia che la natura ha lasciato su queste pelli, sono prova della loro assoluta genuinità e testimonianza del loro gran pregio.

La pulizia delle pelli protette

- Spolverare periodicamente con un panno bianco pulito, asciutto e non abrasivo.
- Per le macchie di bibite, caffè, tè, latte, cioccolata, olio, grassi, cosmetici, fondotinta: rimuovere rapidamente la macchia dalla superficie, tamponando con un panno o carta assorbente. Successivamente, con un panno pulito imbevuto di una soluzione d'acqua e sapone neutro bianco, strofinare delicatamente dall'esterno verso l'interno della macchia. Non inzuppare la superficie della pelle e provvedere ad asciugarla immediatamente con un panno pulito.

Non asciugare la pelle alla luce del sole o con l'asciugacapelli.

UK 4.1.1 PROTECTED LEATHER

Protected leather is the result of production processes that confer protection and high performance to the leather. A thin finishing layer protects the leather from stains, without altering its original characteristics. The Protected leather products combine the advantages of natural qualities and softness with good resistance to wear and changes of colour. The presence of distinctive marks that tell the story of the animal's life, such as healed scars, grain differences, wrinkles, veining, differences in colour shades and any other sign that nature has left on these hides, prove they are absolutely genuine and bears witness to their great worth.

Cleaning Protected leathers

- Periodically dust using a clean, dry and non-abrasive white cloth.
- For stains caused by soft drinks, coffee, tea, milk, chocolate, oil, fat, cosmetics, foundation cream: remove the stain rapidly from the surface, by dabbing with absorbent cloth or paper. Then, delicately rub working from the outside towards the centre of the stain using a cloth soaked in a water and mild white soap solution. Do not soak the leather surface, and dry the surface immediately using a clean cloth.

Do not dry the leather in direct sunlight or with a hair dryer.

FR 4.1.1 LES CUIRS « PROTÉGÉS »

Les cuirs Protégés sont le résultat de procédés de production qui confère une protection et hautes performances. Ils sont recouverts d'une subtile finition spécifique en mesure de les protéger des taches sans altérer leurs caractéristiques originelles. Les cuirs Protégés associent les avantages du naturel et de la douceur à une bonne résistance à l'usure et à la décoloration. La présence de marques naturelles qui sont la manifestation des incidents de la vie de l'animal, comme les cicatrices, les différences de grain, les rides, les veines, les différences de tonalité chromatique et tout autre signe que la nature a laissé sur ces peaux, sont la preuve de leur naturel absolu et le témoignage de leur grande valeur.

Le nettoyage des cuirs Protégés

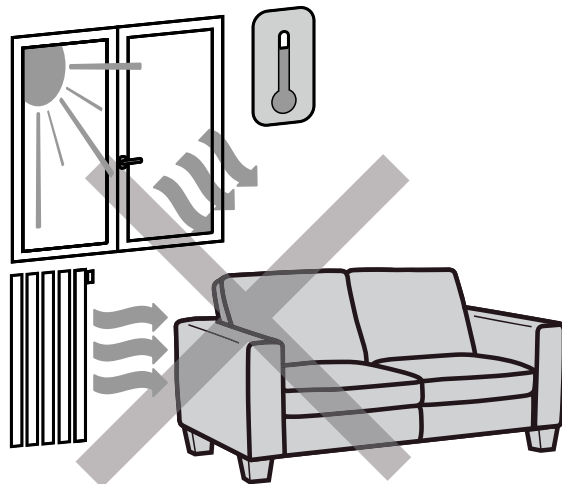
- Dépoussiérez-les régulièrement avec un chiffon blanc propre, sec et non abrasif.
- Pour les taches causées par des boissons, du café, du thé, du lait, du chocolat, de l'huile, de la graisse, des cosmétiques ou du fond de teint: éliminez rapidement la tache de la surface en la tamponnant avec un chiffon ou du papier absorbant. Puis, avec un chiffon propre imbibé d'une solution d'eau et de savon neutre blanc, frottez délicatement de l'extérieur vers l'intérieur de la tache.

Ne détrempez pas la surface en cuir et essuyez-la immédiatement avec un chiffon propre.

Ne séchez pas le cuir en l'exposant à la lumière directe du soleil ou avec un sèche-cheveux.

IT AVVERTENZE [Figura]

- Per mantenere vivo il colore del rivestimento, evitare l'esposizione diretta del divano alla luce del sole o di lampade potenti.
- Le sopraelencate cause, nonché l'utilizzo di sostanze detergenti non consigliate, possono danneggiare irrimediabilmente il rivestimento in pelle, causando crepe e scolorimento.
- Se acquistate un nuovo divano, con rivestimento identico per articolo e/o colore ad uno già in vostro possesso, è possibile che, vista la personalità unica di ciascuna pelle, possiate notare leggere differenze di tonalità tra i due.



UK WARNING

- Avoid exposing the sofa to direct sunlight or to powerful lamps to ensure the colour of the covering remains bright.
- The above listed causes, as well as the use of unapproved detergent substances, may irreparably damage the leather covering, causing cracks and changes in colour.
- If you purchase a new sofa, with a covering that is an identical article and/or is of the same colour as the sofa that you already own, it is possible that you may note slight differences in shades of colour between the two, because of the unique personality of each hide.

FR AVERTISSEMENT

- Evitez d'exposer le canapé à la lumière directe du soleil ou à des lampes de forte puissance afin de conserver la vivacité de la couleur du revêtement.
- Les causes susmentionnées ainsi que l'emploi de substances de nettoyage déconseillées peuvent endommager définitivement le revêtement en cuir, provoquant ainsi des crevasses et sa décoloration.
- Si vous achetez un nouveau canapé dont le revêtement est identique à un article déjà en votre possession et/ou dont la couleur est la même que le canapé que vous possédez déjà, il est possible que, compte tenu de la personnalité unique de chaque peau, vous remarquiez de légères différences de tonalité entre les deux.

IT 4.1.2 LE PELLI NATURALI

Le pelli naturali sono lavorate senza alterare le caratteristiche originarie dei manti. La presenza di cicatrici rimarginate, differenze di grana, rughe, venature, differenze di tonalità del colore e qualsiasi altra traccia che la natura ha lasciato su queste pelli, sono prova dell'assoluta genuinità e testimonianza del loro gran pregio.

La pulizia delle pelli naturali

- Spolverare periodicamente con un panno bianco pulito, asciutto e non abrasivo.
- Per lo sporco secco: spazzolare delicatamente utilizzando una spazzola con setole morbide oppure un aspirapolvere a media potenza, servendosi dell'apposito accessorio in dotazione e prestando attenzione a non strofinare lo stesso sul rivestimento.
- Per le macchie da sostanze solubili in acqua (bibite, caffè, tè, latte, marmellata): rimuovere rapidamente il liquido dalla superficie tamponando con un panno bianco (o carta assorbente) non abrasivo. Successivamente con un panno pulito imbevuto d'acqua, strofinare delicatamente dall'esterno verso l'interno della macchia. Asciugare immediatamente con un panno pulito. Non inzuppare la superficie della pelle ed asciugare immediatamente con un panno asciutto. Non asciugare la pelle alla luce del sole o con l'asciugacapelli.
- Per le macchie da sostanze grasse (olio, ketchup, maionese, cioccolata): rimuovere delicatamente la sostanza dalla superficie con carta assorbente, avendo cura di non premere per evitare che lo sporco penetri nei pori della pelle. Con un panno pulito, imbevuto di una soluzione di sapone neutro molto diluito, strofinare delicatamente dall'esterno verso l'interno della macchia.
- Asciugare immediatamente con un panno pulito. Usare esclusivamente acqua e sapone neutro non colorato.

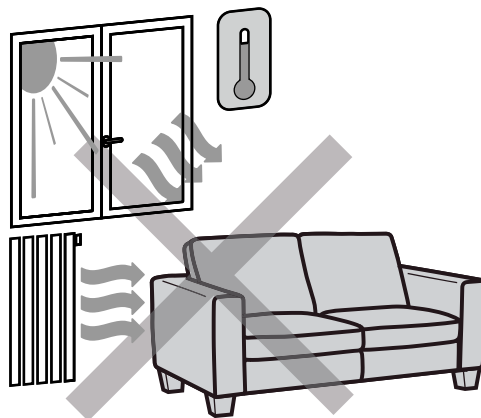
La pulizia delle pelli Nabuk

Le pelli Nabuk appartengono anch'esse alla famiglia delle naturali, per cui possiedono tutte le caratteristiche naturali precedentemente illustrate. L'“effetto Nabuk” è il risultato di una leggerissima smerigliatura, adottata per dare alla pelle l'effetto vellutato detto appunto Nabuk.

- Queste pelli possono essere pulite seguendo le stesse procedure delle pelli naturali (vedi sopra).
- Dopo averle pulite ed asciugate, per ricreare l'effetto Nabuk, strofinare molto delicatamente con una spazzola.

AVVERTENZE

- **Distanziare il divano di almeno 50 cm. Da fonti di calore come stufe o termosifoni.**
- **Per mantenere vivo il colore del rivestimento, evitare l'esposizione diretta del divano alla luce del sole o di lampade potenti.**
- **Le sopraelencate cause, nonché l'utilizzo di sostanze detergenti non consigliate, possono danneggiare irreparabilmente il rivestimento in pelle, causando crepe e scolorimento.**
- **Se acquistate un nuovo divano, con rivestimento identico per articolo e/o colore ad uno già in vostro possesso, è possibile che, vista la personalità unica di ciascuna pelle, possiate notare leggere differenze di tonalità tra i due**



UK 4.1.2 NATURAL LEATHER

The Natural leather products are processed without changing the original characteristics of the hides. The presence of healed scars, differences in grain, wrinkles, veining, differences in colour shades and any trace that nature has left on these hides, is proof that they are absolutely genuine and bears witness to their great worth.

Cleaning Natural leathers

- Periodically dust using a clean, dry and non-abrasive white cloth.
- For dry dirt: brush delicately using a brush with soft bristles or use a vacuum cleaner at the medium suction power setting, using the specific accessory supplied with the cleaner and taking care to avoid rubbing the accessory directly against the covering.
- For stains caused by substances soluble in water (soft drinks, coffee, tea, milk, jam): rapidly remove the liquid from the surface using a white, non-abrasive cloth (or absorbent paper). Then rub delicately working from the outside of the stain towards the centre, using a clean cloth soaked in water. Dry immediately with a clean cloth. Do not soak the leather surface, and dry immediately using a dry cloth. Do not dry the leather in direct sunlight or with a hair dryer.
- For stains caused by greasy substances (oil, ketchup, mayonnaise, chocolate): remove the substance delicately from the surface using absorbent paper, taking care not exert pressure to prevent the dirt from entering the pores of the leather. Use a clean cloth, soaked in a very dilute solution of neutral soap, rubbing delicately working from the outside towards the centre of the stain.
- Dry immediately with a clean cloth. Only use water and colourless, mild soap.

Cleaning Nabuk leathers

Nabuk leathers also belong to the family of Natural products, they therefore show all the natural characteristics previously described. The "nabuk effect" is the result of a very light rubbing, adopted to give the leather a velvet effect referred to as nabuk.

- These leather products can be cleaned using the same procedures described for the Natural leather products (see to the side).
- Rub very delicately using a brush after the leather has been cleaned and dried, to restore the Nabuk effect.

FR 4.1.2 LES CUIRS « NATURELS »

Les cuirs Naturels sont travaillés sans altérer les caractéristiques originelles des peaux. La présence des blessures cicatrisées, les différences de grain, les rides, les veines, les différences de tonalité chromatique et tout autre signe que la nature a laissé sur ces peaux sont la preuve de leur absolu naturel et le témoignage de leur grande valeur.

Le nettoyage des cuirs Naturels

- Dépoussiérez-les régulièrement avec un chiffon blanc propre, sec et non abrasif.
- Pour la saleté sèche : nettoyez-la délicatement avec une brosse à poils soupes ou avec l'accessoire approprié d'un aspirateur fonctionnant à puissance moyenne en veillant à ne pas frotter l'accessoire sur le revêtement.
- Pour les taches de substances solubles dans l'eau (boissons, café, thé, lait, confiture) : éliminez rapidement le liquide de la surface en le tamponnant avec un chiffon blanc non abrasif (ou du papier absorbant). Puis, avec un chiffon propre imbibé d'eau, frottez délicatement de l'extérieur vers l'intérieur de la tache. Séchez immédiatement avec un chiffon propre. Ne détrempez pas la surface du cuir et essuyez-la immédiatement avec un chiffon sec. Ne séchez pas le cuir en l'exposant à la lumière directe du soleil ou avec un sèche-cheveux.
- Pour les taches de substances grasses (huile, ketchup, mayonnaise, chocolat) : éliminez délicatement la substance de la surface avec du papier absorbant en prenant soin de ne pas appuyer pour éviter que la saleté ne pénètre dans les pores du cuir. Utilisez un chiffon propre imbibé d'une solution savonneuse neutre très diluée et frottez délicatement de l'extérieur vers l'intérieur de la tache
- Séchez immédiatement avec un chiffon propre. Utilisez exclusivement de l'eau et du savon neutre incolore.

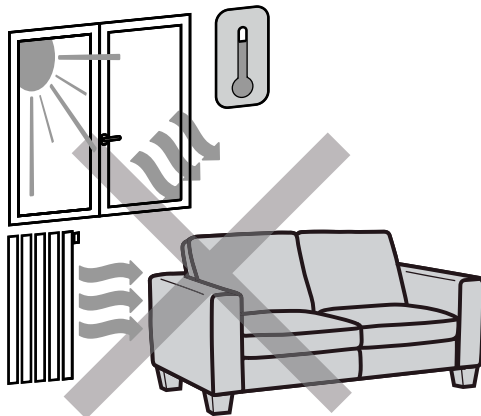
Le nettoyage des cuirs Nubuck

Les produits en cuir Nubuck appartiennent aussi à la famille des produits Naturels, ils possèdent donc toutes les caractéristiques naturelles décrites précédemment. L'"effet nubuck" est le résultat d'un polissage très léger adopté pour conférer au cuir un effet velours et appelé nubuck.

- Ces produits en cuir peuvent être nettoyés en suivant les mêmes procédures que celles décrites pour les produits en cuir Naturels (voir ci-contre).
- Frottez délicatement en utilisant une brosse après que le cuir a été nettoyé et séché afin de redonner l'effet nubuck.

UK WARNING

- Position the sofa at least 50 cm. from sources of heat such as heaters or radiators.
- Avoid exposing the sofa to direct sunlight or to powerful lamps to ensure the colour of the covering remains bright.
- The above listed causes, as well as the use of unapproved detergent substances, may irreparably damage the leather covering, causing cracks and changes in colour.
- If you purchase a new sofa, with a covering that is an identical article and/or is of the same colour as the sofa that you already own, it is possible that you may note slight differences in shades of colour between the two, because of the unique personality of each hide.



FR AVERTISSEMENT

- Placez le canapé à une distance d'au moins 50 cm des sources de chaleur comme les radiateurs ou les poêles.
- Evitez d'exposer le canapé à la lumière directe du soleil ou à des lampes de forte puissance afin de conserver la vivacité de la couleur du revêtement.
- Les causes susmentionnées ainsi que l'emploi de substances de nettoyage déconseillées peuvent endommager définitivement le revêtement en cuir, provoquant ainsi des crevasses et sa décoloration.
- Si vous achetez un nouveau canapé dont le revêtement est identique à un article déjà en votre possession et/ou dont la couleur est la même que le canapé que vous possédez déjà, il est possible que, compte tenu de la personnalité unique de chaque peau, vous remarquiez de légères différences de tonalité entre les deux.

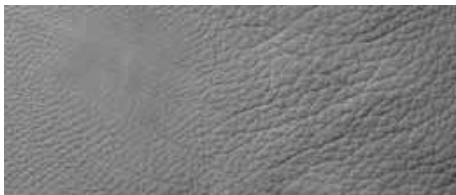
IT Di seguito alcune caratteristiche naturali che ritroverete sul vostro divano rivestito in pelle:

A number of natural characteristics that you will find on your 'Protected' or 'Natural' leather covered sofa are listed below:

UK

Quelques-unes des caractéristiques naturelles que vous trouverez sur votre canapé en cuir 'Protégés' ou 'Naturel' sont énoncées ci-dessous :

FR



Basso di fiore / Low grain / Fleur non homogène



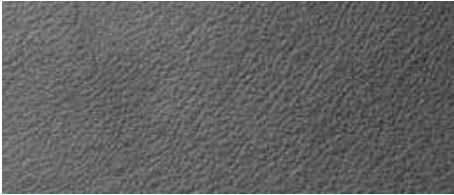
Cicatrice aperta / Open scar / Cicatrice ouverte



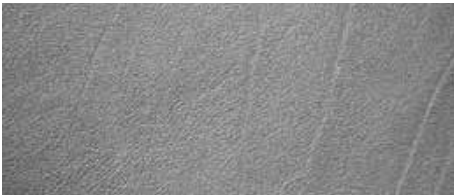
Cicatrice chiusa / Closed scar / Cicatrice fermée



Differenza di grana / Grain difference / Différence de grain



Punture di insetti / Insect bites / Piqûres d'insecte



Ruga / Wrinkle / Ride



Venature / Veining / Veines



Differenza di tonalità / Differences in shade / Différences de tonalité

IT 4.2 CURA DEL RIVESTIMENTO IN MICROFIBRA E IN TESSUTO

Per vestire i nostri divani scegliamo i migliori rivestimenti, facendoli realizzare dai più importanti fornitori al mondo, affinché rappresentino la sintesi ideale tra qualità e stile italiano e siano in grado di combinare morbidezza e praticità.

Tutti gli articoli sono sottoposti a rigorosi controlli di qualità come il test Martindale, col quale è possibile valutare la loro resistenza all'usura. Se avete acquistato un divano rivestito in tessuto o microfibra, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni che seguono.

UK 4.2 TAKING CARE OF THE MICROFIBRE AND FABRIC COVERING

We select the best coverings to cover our sofas, are fabrics are produced by the most important suppliers in the world, so they represent the ideal balance between quality and Italian style and are able to combine softness and practicality.

All the articles are subjected to demanding quality tests such as the Martindale test, by which it is possible to determine their resistance to wear and tear. If you have purchased a sofa with a fabric or a microfibre covering we ask that you read carefully the following instructions.

FR 4.2 SOIGNER LES REVÊTEMENTS EN MICROFIBRE ET EN TISSU

Pour revêtir nos canapés, nous choisissons les meilleurs revêtements et nos tissus sont produits par les fournisseurs les plus importants du monde afin qu'ils représentent la synthèse idéale de la qualité et du style italien et qu'ils puissent associer moelleux et commodité. Tous nos articles sont soumis à des contrôles de qualité rigoureux, comme le test Martindale, qui permet d'évaluer leur résistance à l'usure.

Si vous avez acheté un canapé revêtu de tissu ou de microfibre, veuillez lire attentivement les instructions ci-après.

SIMBOLOGIA DA SEGUIRE PRE UNA CORRETTA PULIZIA DEL RIVESTIMENTO:

SYMBOLS TO FOLLOW TO PROPERLY CLEAN THE COVERING:

SYMBOLES À RESPECTER POUR NETTOYER CORRECTEMENT LE REVÊTEMENT:



Non lavare in acqua / Do not wash in water / Ne pas nettoyer à l'eau



Lavare in acqua (Max 30°C) / Wash using water (Max 30°C) / Nettoyer à l'eau (Max 30°C)



Lavare in acqua (Max 40°C) / Wash using water (Max 40°C) / Nettoyer à l'eau (Max 40°C)



Lavare a secco con Percloroetilene (Programma delicato) / Dry clean using perchloroethylene (delicate articles setting on the washing machine programme) / Nettoyer à sec avec perchloréthylène (programme délicat de la machine à laver)



Lavare a secco con Percloroetilene / Dry clean using perchloroethylene / Nettoyer à sec avec perchloréthylène



Lavare a secco con Fluorocarburi / Dry clean using Fluorocarbon / Nettoyer à sec avec fluorocarbone



Stirare con temperatura non superiore a 100°C. Evitare l'uso del vapore / Iron at a temperature not exceeding 100°C. Avoid using steam / Repasser à une température inférieure à 100°C. Eviter d'utiliser la vapeur



Stirare con temperatura non superiore a 150°C / Iron at a temperature not exceeding 150°C / Repasser à une température inférieure à 150°C



Stirare con temperatura non superiore a 200°C / Iron at a temperature not exceeding 200°C / Repasser à une température inférieure à 200°C



Non stirare / Do not iron / Ne pas repasser



Non candeggiare al cloro / Do not use chlorine bleach / Ne pas utiliser d'agent de blanchiment au chlore



Non asciugare a tamburo rotativo / Do not use chlorine bleach / Ne pas sécher au sèche-linge



Non asciugare a tamburo (programma a temperatura ridotta) / Do not tumble dry / Peut être passé au sèche-linge (basse température)



Non asciugare a tamburo (programma normale) / May be tumble dried (low heat setting). May be tumble dried / Peut être passé au sèche-linge (réglage normal)

CO Cotone / Cotton / Coton

SE Seta / Silk / Soie

LI Lino / Linen / Lin

PA Poliamide / Polyamide / Polyamide

PC Acrilico / Acrylic / Acrylique

PL Poliestere / Polyester / Polyester

PU Poliuretano / Polyurethane / Polyuréthane

VI Viscosa / Viscose / Viscose

AC Acetato / Acetate / Acétate

IT 4.2.1 LA MICROFIBRA

La microfibra è un tipo di tessuto sintetico ottenuto attraverso una filatura molto fitta particolarmente resistente all'abrasione ed all'uso, che conferisce al rivestimento praticità ed eleganza.

Pulizia del rivestimento in microfibra.

Per smacchiare le microfibre, in funzione della tipologia delle macchie, si devono seguire le istruzioni sotto riportate:

Liquori

Tamponare con carta assorbente o panno bianco non abrasivo e rimuovere successivamente la macchia. Se la macchia persiste, lavare solo con schiuma di sapone neutro non colorato, ottenuta agitando vigorosamente il contenitore. Successivamente smacchiare solo con alcool denaturato diluito in acqua al 10%. Asciugare immediatamente con dell'aria calda usando un asciugacapelli. Dirigere il getto d'aria calda dall'esterno verso l'interno della zona umida.

Bibite/Vino

Tamponare con carta assorbente o panno bianco non abrasivo e rimuovere successivamente la macchia. Se la macchia persiste, smacchiare solo con aceto diluito in acqua al 50%. Successivamente lavare solo con schiuma di sapone neutro non colorato, ottenuta agitando vigorosamente il contenitore. Infine tamponare la schiuma con un panno inumidito d'acqua. Asciugare immediatamente con dell'aria calda usando un asciugacapelli. Dirigere il getto d'aria calda dall'esterno verso l'interno della zona umida.

Caffè/Tè

Tamponare con carta assorbente o panno bianco non abrasivo e rimuovere successivamente la macchia. Se la macchia persiste, lavare solo con schiuma di sapone neutro non colorato ottenuta agitando vigorosamente il contenitore. Successivamente smacchiare solo con ammoniaca diluita in acqua al 10%. Asciugare immediatamente con dell'aria calda usando un asciugacapelli. Dirigere il getto d'aria calda dall'esterno verso l'interno della zona umida.

Birra

Tamponare con carta assorbente o panno bianco non abrasivo e rimuovere successivamente la macchia. Se la macchia persiste, smacchiare solo con acqua calda (massimo 40° C/ 104° F) diluita con alcool denaturato in acqua al 3%. Asciugare immediatamente con dell'aria calda usando un asciugacapelli. Dirigere il getto d'aria calda dall'esterno verso l'interno della zona umida.

Olio

Tamponare con carta assorbente o panno bianco non abrasivo e rimuovere successivamente la macchia. Lavare la macchia solo con schiuma di sapone neutro non colorato, ottenuta agitando vigorosamente il contenitore. Assorbire il più possibile la macchia con della carta assorbente. Se la macchia persiste, rimuoverla con un panno bianco non abrasivo inumidito solo di percloroetilene. Assorbire il più possibile la macchia con carta assorbente. Asciugare immediatamente con dell'aria calda usando un asciugacapelli. Dirigere il getto d'aria calda dall'esterno verso l'interno della zona umida.

AVVERTENZE

- Distanziare il divano di almeno 50 cm da fonti di calore quali stufe o termosifoni.
- Per mantenere vivo il colore del rivestimento, evitare l'esposizione diretta del divano alla luce del sole o di lampade potenti.
- Per la polvere, spazzolare delicatamente impiegando una spazzola con setole morbide oppure un aspirapolvere a media potenza, servendosi dell'accessorio più indicato in dotazione e prestando attenzione a non strofinare lo stesso sul rivestimento.
- Per preservare la sua bellezza, è consigliabile trattare immediatamente ogni macchia prima che venga assorbita eccessivamente: in questo modo non sono necessari trattamenti prolungati o abrasivi.
- Nel caso si renda necessario l'utilizzo di solventi, evitare di metterli direttamente a contatto con la macchia. Versare il solvente su di un panno pulito: ogni trattamento dovrebbe essere prima testato su di un'area nascosta.
- Pulire la macchia con un movimento circolare, lavorando dall'esterno verso l'interno.
- Fare sempre attenzione a strofinare delicatamente ogni macchia.
- Se acquistate un nuovo divano, con rivestimento identico per articolo e/o colore ad uno già in vostro possesso, è possibile che possiate notare leggere differenze di tonalità tra i due.

UK 4.2.1 MICROFIBRE

Microfibre is a type of synthetic fabric obtained by very dense weaving particularly resistant to abrasion, wear and tear that make the covering both practical and elegant.

Cleaning Microfibre coverings

The following instructions must be followed to remove stains from microfibres, depending on the type of stain:

LIQUEURS

Dab with absorbent paper or a white, non-abrasive cloth and then remove the stain. Wash using only colourless, mild soapsuds, obtained by shaking the container vigorously, if the stain persists. Then remove the stain using only 10% denatured alcohol diluted in water.

Dry immediately with warm air using an hair dryer. Direct the jet of warm air from the outside working towards the centre of the damp area.

SOFT DRINKS/WINE

Dab with absorbent paper or a white, non-abrasive cloth and then remove the stain. Remove the stain using only a solution of one part vinegar to one part water if the stain persists. Then wash using only colourless, neutral soapsuds obtained by shaking the container vigorously. Finally dab the soapsuds with a cloth dampened with water. Dry immediately with warm air using a hair dryer. Direct the jet of warm air from the outside working towards the centre of the damp area.

COFFEE/TEA

Dab with absorbent paper or a white, non-abrasive cloth and then remove the stain. If the stain persists, wash using only colourless, mild soapsuds, obtained by shaking the container vigorously. Then remove the stain using only a solution of 10% ammonia diluted in water. Dry immediately with warm air using a hair dryer. Direct the jet of warm air from the outside working towards the centre of the damp area.

BEER

Dab with absorbent paper or a white, non-abrasive cloth and then remove the stain. If the stain persists, remove the stain using only warm water (max 40°C / 104°F) diluted with 3% denatured alcohol in water. Dry immediately with warm air using a hair dryer. Direct the jet of warm air from the outside working towards the centre of the damp area.

OIL

Dab with absorbent paper or a white, non-abrasive cloth and then remove the stain. Wash the stain using only colourless, mild soapsuds, obtained by shaking the container vigorously. Absorb the stain as much as possible using absorbent paper. Remove the stain using a white, non-abrasive cloth dampened only with perchloroethylene, if the stain persists.

Absorb as much of the stain as possible with absorbent paper. Dry immediately with warm air using a hair dryer. Direct the jet of warm air from the outside working towards the centre of the damp area.

WARNING

- Position the sofa at least 50 cm. from sources of heat such as heaters or radiators.
- Avoid exposing the sofa to direct sunlight or to powerful lamps to ensure the colour of the covering remains bright.

- To remove dust, brush delicately using a brush with soft bristles or use a vacuum cleaner with the medium power output setting using the most suitable accessory supplied with the cleaner and taking care not to rub the accessory directly against the covering.
- To maintain the aesthetic appearance it is advisable to treat each stain immediately before it becomes absorbed excessively: this will avoid prolonged or abrasive treatments being required.

FR 4.2.1 LA MICROFIBRE

Les microfibrilles sont un type de tissu synthétique obtenu par une filature très serrée particulièrement résistante à l'abrasion et à l'usure qui garantit un revêtement pratique et élégant.

Nettoyage du revêtement en microfibre

Il convient de respecter les instructions suivantes pour éliminer les taches des microfibrilles, en fonction du type de tache :

LIQUEURS

Tamponnez avec du papier absorbant ou un chiffon blanc non abrasif, puis éliminez la tache. Si celle-ci persiste, nettoyez-la exclusivement avec de la mousse de savon neutre incolore que vous obtiendrez en agitant vigoureusement le flacon. Ensuite détachez-la exclusivement avec de l'alcool dénaturé dilué dans l'eau à 10 %. Séchez immédiatement à l'air chaud avec un sèche-cheveux. Dirigez le souffle d'air chaud de l'extérieur vers l'intérieur de la zone humide.

BOISSONS NON ALCOOLISÉES/VIN

Tamponnez avec du papier absorbant ou un chiffon blanc non abrasif, puis éliminez la tache. Si elle persiste, éliminez-la exclusivement avec du vinaigre dilué dans l'eau à 50 %. Ensuite nettoyez-la exclusivement avec de la mousse de savon neutre incolore que vous obtiendrez en agitant vigoureusement le flacon. Tamponnez enfin la mousse résiduelle avec un chiffon imbibé d'eau. Séchez immédiatement à l'air chaud avec un sèche-cheveux. Dirigez le souffle d'air chaud de l'extérieur vers l'intérieur de la zone humide.

CAFÉ/THÉ

Tamponnez avec du papier absorbant ou un chiffon blanc non abrasif, puis éliminez la tache. Si elle persiste, lavez-la exclusivement avec de la mousse de savon neutre incolore que vous obtiendrez en agitant vigoureusement le flacon. Ensuite éliminez-la exclusivement avec de l'ammoniaque diluée dans l'eau à 10 %. Séchez immédiatement à l'air chaud avec un sèche-cheveux. Dirigez le souffle d'air chaud de l'extérieur vers l'intérieur de la zone humide.

BIÈRE

Tamponnez avec du papier absorbant ou un chiffon blanc non abrasif, puis éliminez la tache. Si elle persiste, éliminez-la exclusivement avec de l'eau chaude (40°C max. / 104°F) diluée dans de l'alcool dénaturé dans l'eau à 3 %. Séchez immédiatement à l'air chaud avec un sèche-cheveux. Dirigez le souffle d'air chaud de l'extérieur vers l'intérieur de la zone humide.

HUILE

Tamponnez avec du papier absorbant ou un chiffon blanc non abrasif, puis éliminez la tache. Nettoyez-la exclusivement avec de la mousse de savon neutre incolore, que vous obtiendrez en agitant vigoureusement le flacon. Absorbz le plus possible la tache avec du papier absorbant. Si la tache persiste, éliminez-la avec un chiffon blanc non abrasif imbibé uniquement de perchloréthylène. Absorbz le plus possible la tache avec du papier absorbant. Séchez immédiatement à l'air chaud avec un sèche-cheveux. Dirigez le souffle d'air chaud de l'extérieur vers l'intérieur de la zone humide.

AVERTISSEMENT

- Placez le canapé à une distance d'au moins 50 cm des sources de chaleur comme les radiateurs ou les poêles.
- Évitez d'exposer le canapé à la lumière directe du soleil ou à des lampes de forte puissance afin de conserver la vivacité de la couleur du revêtement.
- Pour dépoussiérer, nettoyez délicatement avec une brosse à poils doux ou l'accessoire approprié d'un aspirateur fonctionnant à puissance moyenne en veillant à ne pas froter l'accessoire directement sur le revêtement.
- Pour préserver la beauté du revêtement, il est conseillé de traiter immédiatement chaque tache avant qu'elle n'ait été trop absorbée ; ceci permettra d'éviter des traitements prolongés ou abrasifs.
- Si l'emploi de solvants s'avérait nécessaire, évitez leur contact direct avec la tache. Versez le solvant sur un chiffon propre : le traitement devrait tout d'abord être testé sur une zone cachée du revêtement du canapé.
- Nettoyez la tache en effectuant un mouvement circulaire, de l'extérieur vers l'intérieur.
- Veillez à froter délicatement chaque tache.
- Si vous achetez un nouveau canapé dont le revêtement est identique à un article déjà en votre possession et/ou dont la couleur est la même que le canapé que vous possédez déjà, il est possible que vous remarquiez de légères différences de tonalité entre les deux.

IT 4.2.2 IL TESSUTO

Le tipologie di lavaggio per i nostri tessuti sono due: lavaggio a secco e lavaggio in acqua.

Il lavaggio a secco è un'operazione che prevede la pulizia del rivestimento per mezzo di solventi organici. Comprende la pulitura, il risciacquo e l'asciugatura. Dopo il lavaggio è indispensabile stirare il rivestimento seguendo le indicazioni di stiratura riportate sull'etichetta.

Per il lavaggio a secco del rivestimento, bisogna affidarsi a lavanderie specializzate.

Il lavaggio in acqua è un'operazione che prevede la pulizia del rivestimento in tessuto in acqua.

Comprende la pulitura, il risciacquo e l'asciugatura. Dopo il lavaggio è indispensabile stirare il rivestimento seguendo le indicazioni di stiratura riportate sull'etichetta.

Per il lavaggio in acqua del rivestimento, bisogna prestare attenzione alla temperatura massima del lavaggio, riportata sull'etichetta del divano.

PULIZIA DEL TESSUTO: LIQUORI, BIBITE, VINO, CAFFÈ, TÈ, BIRRA E OLIO

Tamponare con carta assorbente o panno bianco non abrasivo e rimuovere successivamente la macchia. Se la macchia persiste pulire con uno smacchiatore a secco, acquistabile presso qualsiasi supermercato. Prima di utilizzare lo smacchiatore vi consigliamo di provare la risposta del tessuto in un punto del rivestimento meno esposto alla vista.

In caso di macchie estese o persistenti, sarà opportuno rivolgersi a lavanderie specializzate.

AVVERTENZE

- **Distanziare il divano di almeno 50 cm da fonti di calore quali stufe o termosifoni.**
- **Per mantenere vivo il colore del rivestimento, evitare l'esposizione diretta del divano alla luce del sole o di lampade potenti.**
- **Per la polvere, spazzolare delicatamente impiegando una spazzola con setole morbide oppure un aspirapolvere a media potenza, servendosi dell'accessorio più indicato in dotazione e prestando attenzione a non strofinare lo stesso sul rivestimento.**
- **Per preservare la sua bellezza, è consigliabile trattare immediatamente ogni macchia prima che venga assorbita eccessivamente: in questo modo non sono necessari trattamenti prolungati o abrasivi.**
- **Nel caso si renda necessario l'utilizzo di solventi, evitare di metterli direttamente a contatto con la macchia. Versare il solvente su di un panno pulito: ogni trattamento dovrebbe essere prima testato su di un'area nascosta.**
- **Pulire la macchia con un movimento circolare, lavorando dall'esterno verso l'interno.**
- **Fare sempre attenzione a strofinare delicatamente ogni macchia.**
- **Se acquistate un nuovo divano, con rivestimento identico per articolo e/o colore ad uno già in vostro possesso, è possibile che possiate notare leggere differenze di tonalità tra i due.**

UK 4.2.2 FABRIC COVERING

There are two types of washing process for our fabrics: dry cleaning and washing in water.

Dry cleaning is an operation which foresees cleaning the covering material using organic solvents. The process includes cleaning, rinsing and drying. It is essential to iron the covering by following the ironing instructions shown on the label after the washing phase.

Specialist dry cleaners must be used when the covering requires dry cleaning. Washing in water is an operation which foresees cleaning the fabric covering in water. The process includes cleaning, rinsing and drying. After washing it is essential to iron the covering by following the ironing instructions shown on the label.

When the covering is washed in water, it is necessary to pay attention to the maximum washing temperature indicated on the label.

WARNING

• *Fabrics to be dry cleaned must not be washed in water under any circumstance and fabrics to be washed in water must not be dry cleaned under any circumstance. This operation would not enable the fabrics to be subsequently refitted.*

Cleaning instructions LIQUEURS, SOFT DRINKS, WINE, COFFEE, TEA, BEER AND OIL

Dab with absorbent paper or a white, non-abrasive cloth and then remove the stain. If the stain persists, clean using a dry stain remover that can be purchased from any supermarket. We recommend that the fabric's reaction be tested on a part of the covering that is hidden before using the stain remover. It is advisable to use a specialised laundry service in the case of large or persistent stains.

WARNING

- **Position the sofa at least 50 cm. from sources of heat such as heaters or radiators.**
- **Avoid exposing the sofa to direct sunlight or to powerful lamps to ensure the colour of the covering remains bright.**
- **To remove dust, brush delicately using a brush with soft bristles or use a vacuum cleaner at a medium power output setting using the most suitable accessory supplied with the cleaner and taking care not to rub the accessory directly against the covering.**
- **To maintain the aesthetic appearance it is advisable to treat each stain immediately, before it is absorbed excessively: this will avoid prolonged or abrasive treatments being required.**
- **If it is found necessary to use solvents, avoid applying the solvents directly on the stain. Pour the solvent onto a clean cloth: each treatment should first be tested on a hidden area of the sofa covering.**
- **Clean the stain by adopting a circular movement, working from the outside towards the centre.**

FR 4.2.2 LE REVÊTEMENT EN TISSU

Le nettoyage de nos tissus est de deux types : nettoyage à sec et nettoyage à l'eau.

Le nettoyage à sec du revêtement prévoit un nettoyage du tissu de revêtement au moyen de solvants organiques. Ce procédé comprend le nettoyage, le rinçage et le séchage. Après avoir nettoyé le revêtement, il est indispensable de le repasser selon les instructions figurant sur l'étiquette.

Le nettoyage à sec du revêtement doit être confié à une blanchisserie spécialisée. Le nettoyage à l'eau prévoit le nettoyage du revêtement en tissu dans l'eau. Ce procédé comprend le nettoyage, le rinçage et le séchage. Après avoir nettoyé le revêtement, il est indispensable de le repasser selon les instructions figurant sur l'étiquette.

Lorsque le revêtement est lavé à l'eau, il est nécessaire de prêter attention à la température maximale de lavage figurant sur l'étiquette du canapé.

NETTOYAGE DES REVÊTEMENTS EN TISSU: LIQUEURS, BOISSONS NON ALCOOLISÉES, VIN, CAFÉ, THÉ, BIÈRE ET HUILE

Tamponnez avec du papier absorbant ou un chiffon blanc non abrasif, puis éliminez la tache. Si celle-ci persiste, nettoyez-la avec un détachant à sec, que vous trouverez dans n'importe quel supermarché. Avant d'utiliser le détachant, nous vous conseillons de tester la réaction du tissu sur un point non visible du revêtement. Si les taches sont étendues ou persistantes, nous vous conseillons de vous adresser à une blanchisserie spécialisée.

AVERTISSEMENT

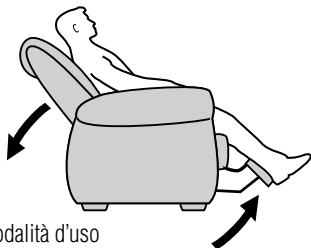
- **Placez le canapé à une distance d'au moins 50 cm des sources de chaleur comme les radiateurs ou les poêles.**
- **Évitez d'exposer le canapé à la lumière directe du soleil ou à des lampes de forte puissance afin de conserver la vivacité de la couleur du revêtement.**
- **Pour dépeussier, nettoyez délicatement avec une brosse à poils doux ou l'accessoire approprié d'un aspirateur fonctionnant à puissance moyenne en veillant à ne pas frotter l'accessoire directement sur le revêtement.**
- **Pour préserver la beauté du revêtement, il est conseillé de traiter immédiatement chaque tache avant qu'elle n'ait été trop absorbée ; ceci permettra d'éviter des traitements prolongés ou abrasifs.**
- **Si l'emploi de solvants s'avérait nécessaire, évitez leur contact direct avec la tache. Versez le solvant sur un chiffon propre : le traitement devrait tout d'abord être testé sur une zone cachée du revêtement du canapé.**
- **Nettoyez la tache en effectuant un mouvement circulaire, de l'extérieur vers l'intérieur.**
- **Veillez à frotter délicatement chaque tache.**
- **Si vous achetez un nouveau canapé dont le revêtement est identique à un article déjà en votre possession et/ou dont la couleur est la même que le canapé que vous possédez déjà, il est possible que vous remarquiez de légères différences de tonalité entre les deux.**

IT 5. LE FUNZIONI RELAX

5.1 LE POLTRONE E I DIVANI CON MECCANISMO MANUALE

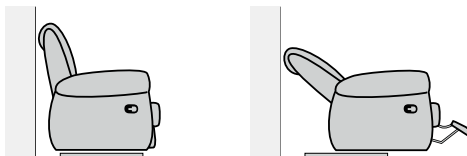
Le poltrone e i divani con meccanismo reclinabile vi offrono la possibilità di aprire il poggiatesta, cambiare l'inclinazione della spalliera, portare le gambe in posizione orizzontale, variare l'estensione della seduta e variare l'inclinazione della seduta. Se avete acquistato una poltrona o un divano con la funzione scorrevole (Zero Wall), avrete in più la possibilità di reclinarla/o senza dover allontanare il mobile imbottito dalle pareti della stanza. Infatti, grazie ad uno speciale meccanismo, durante l'apertura, la seduta e la spalliera si spostano in avanti.

Se avete acquistato una poltrona girevole, oltre alla funzione reclinabile potrete disporre della funzione che far ruotare la poltrona intorno al suo asse verticale. Se avete acquistato un prodotto con bracciolo o poggiatesta con "cricchetto", potrete reclinarli con un semplice movimento manuale.



Modalità d'uso

Le modalità di utilizzo delle funzioni reclinabili variano a seconda dei modelli.



UK 5. RELAX FUNCTIONS

5.1 ARMCHAIRS AND SOFAS WITH MANUAL MECHANISM

Armchairs and sofas with a reclining mechanism offer the possibility of changing the inclination of the back, positioning the legs horizontally and changing the seating position. If you purchased an armchair or a sofa with the sliding function (Zero Wall), you will also have the possibility of reclining the armchair or sofa without having to move the upholstered furniture away from the wall. In fact, the seat and back move forward during extension, thanks to a special mechanism.

If you purchased a swivelling armchair, in addition to the reclining function you will have the function to turn the armchair about its vertical axis. If you purchased a product with armrest or headrest with "ratchet", you can recline them with a simple manual movement.

USE

The means of using the reclining functions vary depending on the models.

FR 5. LES FONCTIONS RELAX

5.1 FAUTEUILS ET CANAPÉS AVEC MÉCANISME MANUEL

Les fauteuils et les canapés à mécanisme inclinable vous permettent de modifier l'inclinaison du dossier, de mettre les jambes à l'horizontale et de changer la position de l'assise. Si vous avez acheté un fauteuil ou un canapé doté de la fonction coulissante (Zero Wall), vous pourrez également l'incliner sans devoir éloigner le meuble rembourré des parois de la pièce. En effet, grâce à un mécanisme particulier, l'assise et le dossier avancent durant l'ouverture.

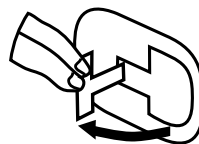
Si vous avez acheté un fauteuil pivotant, outre la fonction inclinable, vous pourrez disposer de la fonction pivotante du fauteuil autour de son axe vertical. Si vous avez acheté un produit avec un accoudoir ou un appui-tête avec "clicquet", vous pouvez les incliner par un simple mouvement de la main.

MODE D'EMPLOI

La façon d'utiliser les fonctions inclinables varie selon les modèles.

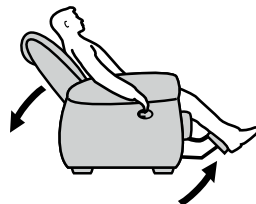
IT 5.1.1 RECLINABILE CON MANIGLIA ESTERNA

L'apertura del meccanismo avviene mediante l'utilizzo della maniglia posta esternamente o leva posta esternamente al bracciolo. Tirando la maniglia si apre il poggiatesta. Esercitando pressione col busto sulla spalliera si reclina completamente la poltrona. La chiusura avviene muovendo il busto in avanti e accompagnando con le gambe il poggiatesta verso la posizione iniziale.



UK 5.1.1 RECLINERS WITH EXTERNAL HANDLE

The mechanism operates by using the handle positioned on the outside of the armrest. Pulling the handle causes the footrest to extend. The armchair is made to recline fully by exerting pressure with the trunk. The armchair is returned to its upright position by moving the trunk forward and accompanying the footrest back to the initial position by exerting pressure with the legs.



FR 5.1.1 RELAX AVEC POIGNÉE EXTÉRIEURE

L'ouverture du mécanisme s'effectue au moyen de la poignée située à l'extérieur de l'accouider. Il suffit de tirer la poignée pour ouvrir le repose-pied. Et il suffit d'exercer une pression du buste sur le dossier pour incliner complètement le fauteuil. Le fauteuil retourne en position verticale en avançant le buste et en accompagnant le repose-pieds vers sa position initiale en exerçant une pression avec les jambes.

IT 5.1.2 MODELLI CON BRACCIOLO E POGGIATESTA RECLINABILI

Questi modelli sono dotati di meccanismo manuale a "cricchetto" che consente di regolare l'inclinazione del poggiatesta o del bracciolo a vostro piacimento. Per riportare il bracciolo o il poggiatesta in posizione chiusa bisogna prima portarlo a massima apertura e poi rifare pressione all'inverso.

UK 5.1.2 RECLINERS WITH ADJUSTABLE ARMREST AND HEADREST

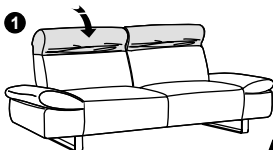
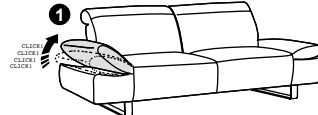
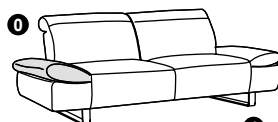
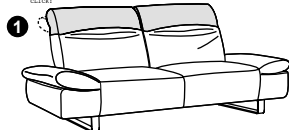
These models are equipped with a manual "ratchet" mechanism that allows you to regulate the inclination of the headrest or the armrest as you desire. To return the armrest or the headrest to the initial position you first need to extend it fully and then apply pressure in the opposite direction.

FR 5.1.2 RELAX AVEC ACCOUDOIR ET APPUI-TÊTE

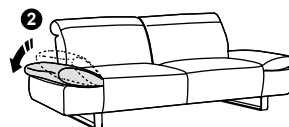
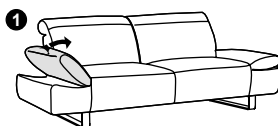
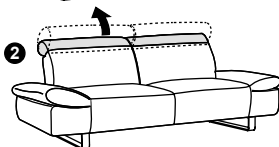
Ces modèles sont équipés d'un mécanisme manuel avec "cliquet" qui vous permet de régler l'inclinaison de l'appui-tête et de l'accouider comme vous le souhaitez. Pour ramener l'accouider ou l'appui-tête à leur position initiale, vous devez d'abord les ouvrir entièrement et ensuite exercer une pression dans la direction opposée.



APERTURA
OPENING
OUVERTURE



CHIUSURA
CLOSING
FERMETURE



IT 5.1.3 POLTRONA CON FUNZIONE GIREVOLE

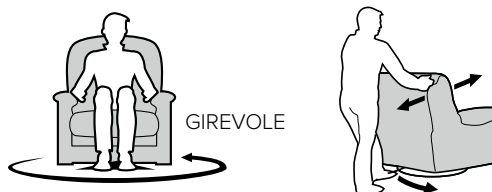
La funzione girevole, dove presente, è sempre utilizzabile. Infatti, non dovrete azionare alcun dispositivo per renderla attiva. Per girare basta appoggiare i piedi a terra ed esercitare una spinta laterale. Questa funzione è presente solo sulle poltrone.

UK 5.1.3 SWIVEL ARMCHAIRS

The swivel function, where present, can always be used. In fact, no device needs to be operated to make this function available. It is sufficient to rest the feet on the ground and exert a sideways pressure to turn. This function is only available in armchairs.

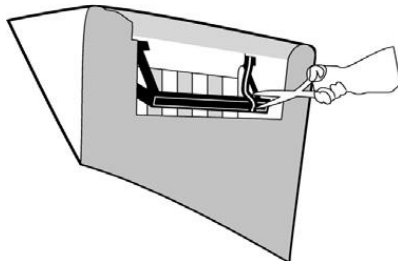
FR 5.1.3 FAUTEUIL AVEC FONCTION PIVOTANTE

La fonction pivotante, si elle est présente, peut toujours être utilisée. En effet, aucun dispositif ne doit être utilisé pour que cette fonction soit disponible. Il suffit de poser les pieds au sol et d'exercer une pression latérale pur tourner. Cette fonction est uniquement disponible sur les fauteuils.



IT AVVERTENZE

- Prima di utilizzare i nostri prodotti con meccanismo, verificate se il meccanismo è bloccato da una fascetta in plastica. In caso affermativo tagliatela. (Figura a lato)
- Per pulire le parti metalliche del meccanismo, non usare solventi ma solo un panno umido.
- Non consentire ai bambini di giocare con il meccanismo.
- Il meccanismo va utilizzato solo quando la persona è correttamente seduta.
- Se il meccanismo durante il suo funzionamento dovesse cigolare, lubrificare leggermente le molle, le cerniere e tutte le giunzioni, con normali lubrificanti spray disponibili in commercio.
- Serrare i perni che con l'uso potrebbero allentarsi.



UK WARNING

- Before using our products with a mechanism incorporated, check whether the mechanism is restrained by a plastic strap. If the strap has been applied, it must be cut. (Side figure)
- Do not use solvents to clean the metal parts of the mechanism: a damp cloth is sufficient.
- Do not allow children to play with the mechanism.
- The mechanism must only be used when the person is correctly seated.
- Lightly lubricate the springs, the hinges and all the joints using normal spray-on lubricants available on the market, if the mechanism produces squeaks when in operation.
- Tighten the screws that may loosen with use.

FR AVERTISSEMENT

- Avant d'utiliser nos produits avec mécanisme intégré, vérifiez si ce dernier est bloqué par une bande en plastique. Si c'est le cas, celle-ci doit être coupée. (Voir illustration).
- N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les parties métalliques du mécanisme, un chiffon humide suffira.
- Interdisez aux enfants de jouer avec le mécanisme.
- Le mécanisme doit être utilisé exclusivement lorsque la personne est correctement assise.
- Si le mécanisme grinçait durant son fonctionnement, lubrifiez légèrement les ressorts, les ferrures de rotation et toutes les jonctions avec un lubrifiant ordinaire en bombe que vous trouverez dans le commerce.
- Serrez les vis qui se sont éventuellement desserrées avec l'usage.

IT 5.2 LE POLTRONE E I DIVANI CON MECCANISMO ELETTRICO

Le poltrone e divani con meccanismo elettrico vi offrono la possibilità di cambiare l'inclinazione della spalliera, di sollevare il poggiatesta e di variare l'assetto della seduta. L'inclinazione della spalliera può essere regolata a vostro piacimento.

Se avete acquistato una poltrona o un divano con la funzione scorrevole (Zero Wall), avrete in più la possibilità di reclinarla/o senza dover allontanare il mobile imbottito dalle pareti della stanza. Infatti, grazie ad uno speciale meccanismo, la seduta e la spalliera si spostano in avanti durante l'apertura.

UK 5.2 ARMCHAIRS AND SOFAS WITH ELECTRIC MECHANISM

Armchairs and sofas with an electric mechanism offer the possibility of changing the back inclination, of raising the footrest and of changing the seating position. The back inclination can be adjusted as preferred.

If you purchased an armchair or a sofa with a sliding function (Zero Wall), you also have the possibility of reclining the armchair or sofa without having to move the upholstered furniture away from the wall. In fact, the seat and the back move forward during the extension phase, thanks to a special mechanism.

FR 5.2 FAUTEUILS ET CANAPÉS AVEC MÉCANISME ÉLECTRIQUE

Les fauteuils et les canapés à mécanisme électrique vous permettent de modifier l'inclinaison du dossier, de soulever le repose-pieds et de changer la position de l'assise. Vous pouvez incliner le dossier selon votre désir. Si vous avez acheté un fauteuil ou un canapé doté de la fonction coulissante (Zero Wall), vous pourrez également l'incliner sans devoir éloigner le canapé des parois de la pièce. En effet, grâce à un mécanisme particulier, l'assise et le dossier avancent durant l'ouverture.



IT Modalità d'uso

I modelli con meccanismo elettrico hanno un telecomando (Fig. 1), tasti e/o bottoni capacitivi (Vedi illustrazioni successive) che permettono di attivare un motore che porta all'apertura della tavoletta poggiatesta, del poggiatesta e all'inclinazione della spalliera fino al massimo consentito.

UK USE

The models with an electric mechanism have a remote control (Fig. 1), and/or buttons (see the following illustration) that enable a motor to be operated which extends the footrest platform, the headrest and inclines the back to the maximum position allowed.

FR MODE D'EMPLOI

Les modèles à mécanisme électrique sont équipés d'une télécommande (Fig. 1), et/ou de boutons (voir illustration suivante) qui permettent d'activer un moteur qui ouvre le repose-pied et l'appui-tête et qui incline le dossier jusqu'au maximum autorisé.



Fig1



CHIUSO
CLOSE
FERMÉ



APERTO
OPEN
OUVERT

IT AVVERTENZE

- Per pulire le parti metalliche del meccanismo, non usare solventi ma solo un panno umido.
- Non consentire ai bambini di giocare con il meccanismo.
- Il meccanismo va utilizzato solo quando la persona è correttamente seduta.
- Non toccare le parti meccaniche.
- Non utilizzare ininterrottamente la funzione reclinabile per evitare il blocco temporaneo di sicurezza.
- Per sbloccare il motore lasciare raffreddare il sistema per 5 minuti.
- Sbalzi di tensione possono mandare in blocco il motore elettrico. In tal caso togliere la spina, attendere qualche minuto e poi reinserirla nella presa.
- Togliere la spina prima di toccare il meccanismo per effettuare la pulizia o altri interventi.

UK WARNING

- *Do not use solvents to clean the metal parts of the mechanism: a damp cloth is sufficient.*
- *Do not allow children to play with the mechanism.*
- *The mechanism must only be used when the person is correctly seated.*
- *Do not touch the mechanical parts.*
- *Do not use the reclining function continuously to avoid the temporary safety block.*
- *To free the temporary safety block, let the system cool down for 5 minutes to restore the motor to correct working order.*
- *Voltage fluctuations may cause the electric motor to cut-off. In this case disconnect the plug from the wall socket, wait for a few minutes and then replace the plug in the wall socket.*
- *Remove the plug before touching the mechanism when cleaning or performing other operations.*

FR AVERTISSEMENT

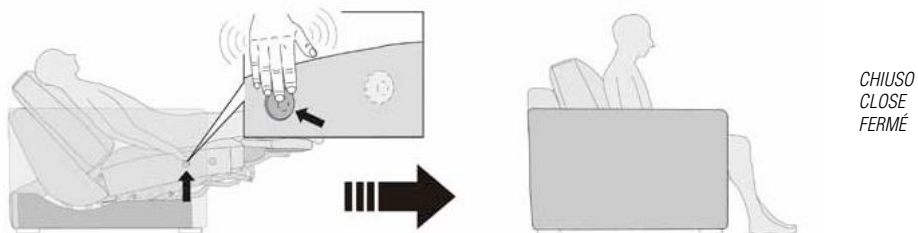
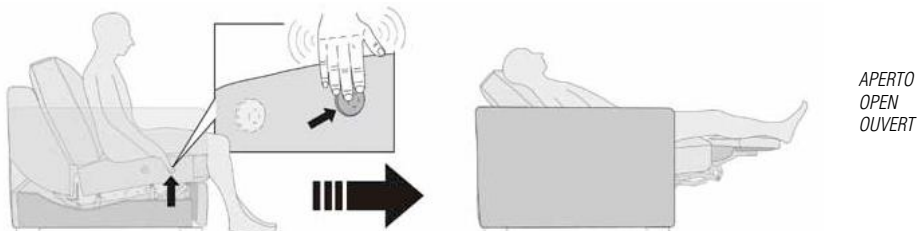
- *N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les parties métalliques du mécanisme, un chiffon humide suffira.*
- *Interdisez aux enfants de jouer avec le mécanisme.*
- *Le mécanisme doit être utilisé exclusivement lorsque la personne est correctement assise.*
- *Ne touchez pas les parties mécaniques.*
- *N'utilisez pas la fonction inclinable en continuation afin d'éviter le blocage de sécurité temporaire.*
- *Pour débloquent le blocage de sécurité, laissez refroidir le système pendant 5 minutes afin de permettre au moteur de reprendre à fonctionner correctement.*
- *Les variations de tension peuvent entraîner la coupure du moteur. Dans ce cas, débranchez la fiche de branchement de la prise murale, attendez quelques minutes puis rebranchez la fiche dans la prise murale.*
- *Débranchez de nouveau avant de toucher le mécanisme lorsque vous devez nettoyer le fauteuil ou effectuer certaines interventions.*

5.2.1 MODELLO RECLINABILE ELETTRICO SENZA POGGIATESTA

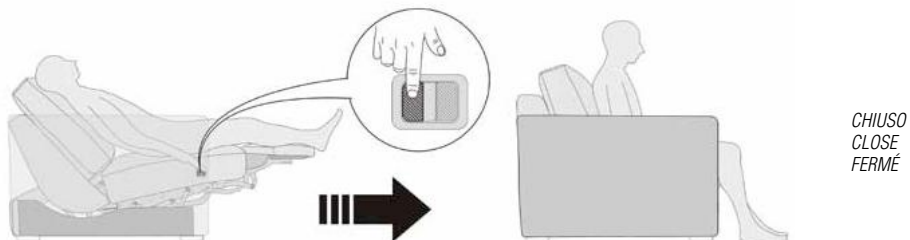
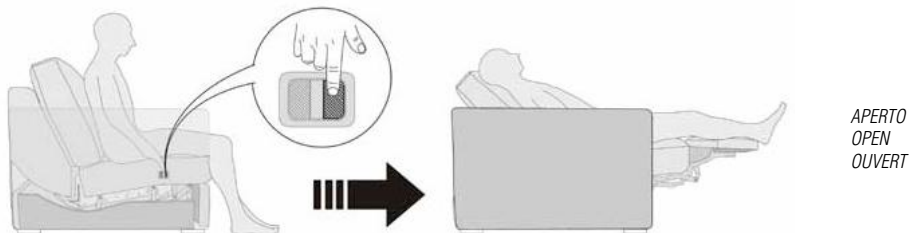
5.2.1 RECLINING ELECTRIC MODEL WITHOUT HEADREST

5.2.1 MODÈLE ÉLECTRIQUE INCLINABLE SANS APPUI-TÊTE

MODELLO CON PULSANTE A SFIORAMENTO / MODEL WITH TOUCH BUTTON / MODÈLE AVEC TOUCHE TACTILE

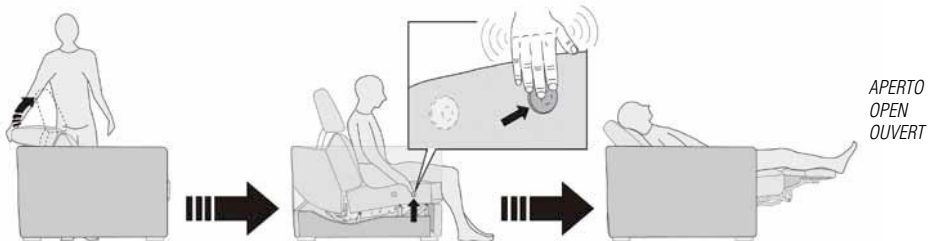


MODELLO CON DUE PULSANTI / MODEL WITH TWO BUTTONS / MODÈLE AVEC DEUX TOUCHES

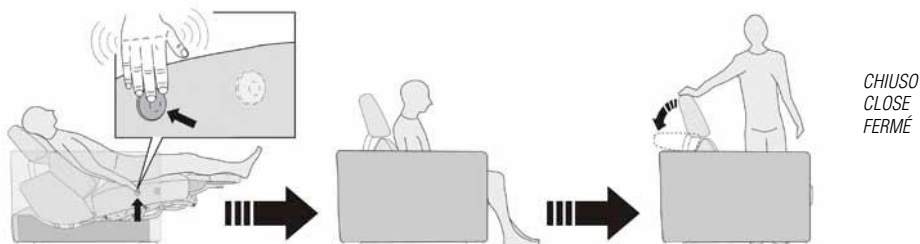


5.2.2 MODELLO RECLINABILE ELETTRICO CON APERTURA MANUALE DEL POGGIATESTA
5.2.2 RECLINING ELECTRIC MODEL WITH MANUAL OPENING OF HEADREST
5.2.2 MODÈLE ÉLECTRIQUE INCLINABLE AVEC OUVERTURE MANUELLE DE L'APPUI-TÊTE

MODELLO CON PULSANTE A SFIORAMENTO / MODEL WITH TOUCH BUTTON / MODÈLE AVEC TOUCHE TACTILE

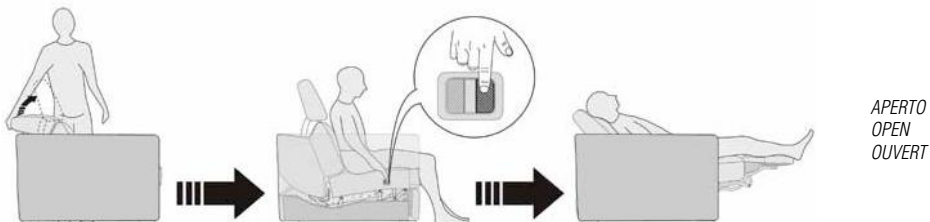


APERTO
OPEN
OUVERT

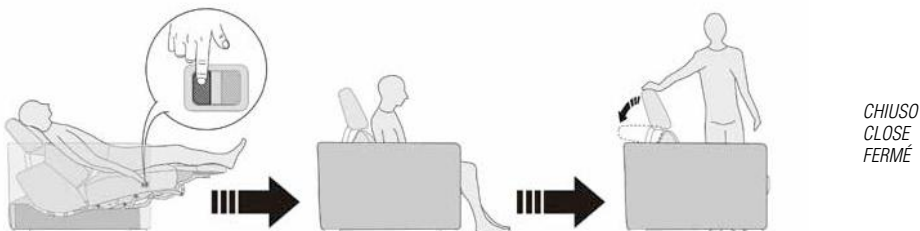


CHIUSO
CLOSE
FERMÉ

MODELLO CON DUE PULSANTI / MODEL WITH TWO BUTTONS / MODÈLE AVEC DEUX TOUCHES



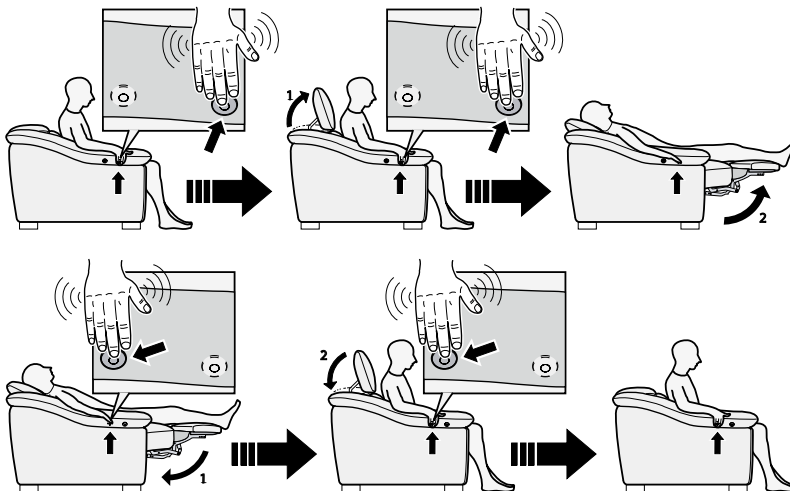
APERTO
OPEN
OUVERT



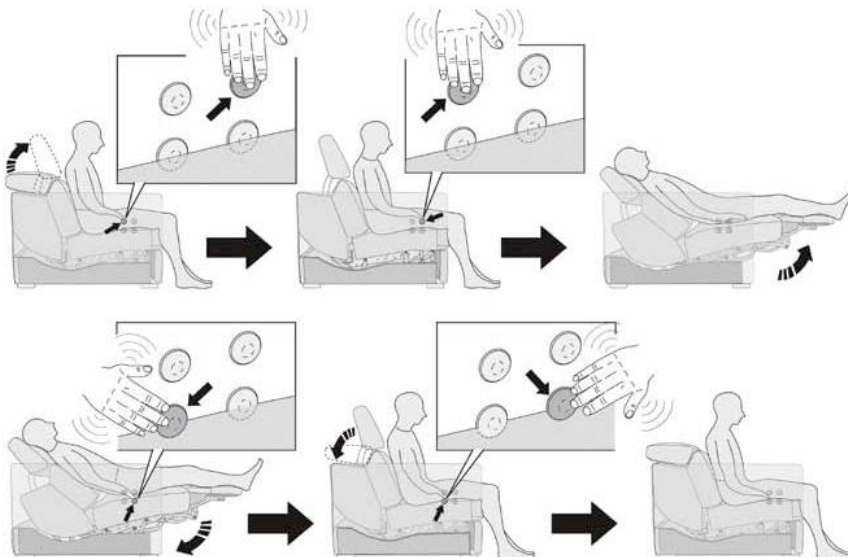
CHIUSO
CLOSE
FERMÉ

5.2.3 modello reclinabile elettrico con apertura elettrica del poggiatesta
5.2.3 RECLINING ELECTRIC MODEL WITH ELECTRIC OPENING OF HEADREST
5.2.3 MODÈLE ÉLECTRIQUE INCLINABLE AVEC OUVERTURE ÉLECTRIQUE DE L'APPUI-TÊTE

MODELLO CON PULSANTE A SFIORAMENTO / MODEL WITH TOUCH BUTTON / MODÈLE AVEC TOUCHE TACTILE



MODELLO CON QUATTRO PULSANTI / MODEL WITH FOUR BUTTONS / MODÈLE AVEC QUATRE TOUCHES



IT 6. MODELLI CON LETTO

Alcuni dei nostri modelli di divani possono essere trasformati in comodi letti, in caso di necessità. Esistono vari tipi di rete: a "Due Pieghe", a "Tre Pieghe" e "PRONTO LETTO".

UK **6. MODELS WITH BED** A number of our sofa models can be used as comfortable beds, if need be. A number of types of bedsprings are available: "DOUBLE FOLDING", "TRIPLE FOLDING" AND "READY BED".

FR **6. LES CANAPÉS-LITS** Au besoin, certains de nos modèles de canapés peuvent être transformés en de confortables lits. Les sommiers sont de différents types : "À DEUX PLIS", "À TROIS PLIS" ET "CANAPES LIT PRETS A L'EMPLOI".

MODALITÀ D'USO / USE / MODE D'EMPLOI

IT 6.1 DIVANO LETTO CON RETE A DUE PIEGHE

Le reti a due pieghe sono dotate di poggiatesta ad inclinazione variabile. Per aprire la rete a due pieghe eseguire le seguenti operazioni:

- Rimuovere i cuscini di seduta. Se sul bordo superiore della rete è presente una fascia di pelle, ribaltatela in avanti per proteggere il rivestimento del divano.
- Sollevare la rete prendendo la maniglia centrale e tirare verso l'esterno, facendo appoggiare la barra di sostegno della rete sul pavimento. **Fig. 1**
- Prendere dal centro la seconda barra di sostegno, sollevarla e accompagnarla fino al pavimento. **Fig. 2**
- Alzare il poggiatesta (se presente) sollevandolo fino allo scatto.

Per chiudere il poggiatesta, sollevarlo fino allo scatto e rilasciarlo lentamente verso la posizione iniziale. **Fig. 3**

- Per richiudere il letto, ripetere le operazioni a ritroso. A conclusione delle operazioni di chiusura della rete, sistemare la fascia di pelle, se presente.

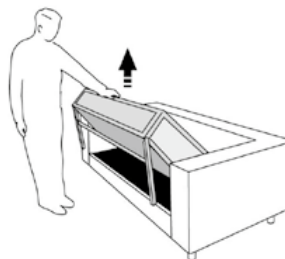


Fig. 1

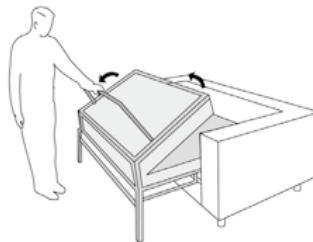


Fig. 2

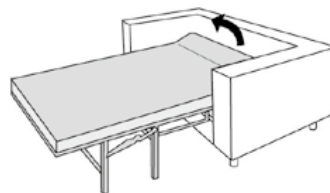


Fig. 3

UK 6.1 DOUBLE FOLDING BEDSPRINGS

Double folding bedsprings are equipped with a variable inclining headrest. The following operations have to be performed to open up the double folding bedsprings:

- Remove the seat cushions. If a leather strip covers the upper edge of the bedspring, this strip must be folded forward to protect the sofa covering.
- Raise the bedspring by gripping the central handle and pulling outwards, resting the support bar on the floor. Fig. 1
- Grip the second supporting bar in the centre of the bar, raise and accompany the bar until it touches the floor. Fig. 2
- Lift the headrest (if available) raising it up to the first notch. The headrest is lowered by lifting it over the notch and releasing it slowly back to its initial position. Fig. 3

• The bed is closed by repeating the same operations in reverse order. If a leather strip is present, re-position it after the operations to close the bedspring have been completed.

FR 6.1 SOMMIERS À DEUX PLIS

Pour ouvrir le sommier à deux plis, effectuez les opérations suivantes :

- Retirez les coussins d'assise. Si le bord supérieur du sommier est pourvu d'une bande de cuir, retournez-la vers l'avant pour protéger le revêtement du canapé.
- Soulevez le sommier par la poignée centrale et tirez-la vers l'extérieur en posant la barre de soutien du sommier au sol (Fig. 1).
- Prenez la seconde barre de soutien par le centre, soulevez-la et accompagnez-la jusqu'à ce qu'elle touche le sol (Fig. 2).
- Relevez l'appui-tête en le soulevant jusqu'au premier dé clic. Pour rabaisser l'appui-tête, soulevez-le jusqu'au-dessus du dé clic et relâchez-le lentement vers sa position initiale (Fig. 3).
- Pour refermer le lit, répétez ces opérations dans le sens inverse. Le cas échéant, remettez en place la bande de cuir après avoir terminé les opérations de fermeture du sommier.

IT 6.2 DIVANO LETTO CON RETE A TRE PIEGHE

Per aprire la rete a tre pieghe eseguire le seguenti operazioni:

- Rimuovere i cuscini di seduta. Se sul bordo superiore della rete è presente una fascia di pelle, ribaltatela in avanti per proteggere il rivestimento del divano.
- Sollevare la rete prendendo la maniglia centrale e tirare verso l'esterno. Prendere la prima barra di sostegno dal centro, sollevarla e accompagnarla fino al pavimento. **Fig. 1**
- Ripetere l'operazione per la seconda barra di sostegno. **Fig. 2**
- Per richiudere il letto, ripetere le operazioni a ritroso. A conclusione dell'operazione di chiusura della rete, sistemare la fascia di pelle, se presente.



Fig.1

UK 6.2 TRIPLE FOLDING BEDSPRINGS

The following operations have to be performed to open up the triple folding bedsprings:

- Remove the seat cushions. If a leather strip covers the upper edge of the bedspring, the strip must be folded forward to protect the sofa covering.
- Raise the bedspring by gripping the central handle and pulling outwards. Grip the first supporting bar at the centre of the bar, raise and accompany the bar until it touches the floor Fig. 1

Repeat the operation for the second supporting bar. Fig.2

- The bed is closed by repeating the same operations in reverse order. Re-position the leather strip after the operations to close the bedspring have been completed, if there is a leather strip.

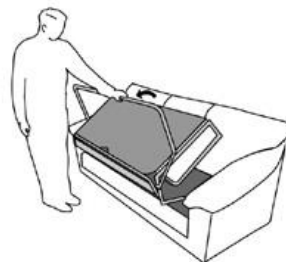


Fig.2

FR 6.2 SOMMIERS À TROIS PLIS

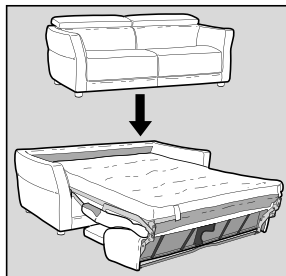
Pour ouvrir le sommier à trois plis, effectuez les opérations suivantes :

- Retirez les coussins d'assise. Si le bord supérieur du sommier est pourvu d'une bande de cuir, retournez-la vers l'avant pour protéger le revêtement du canapé.
- Soulevez le sommier par la poignée centrale et tirez-la vers l'extérieur. Prenez la première barre de soutien par le centre, soulevez-la et accompagnez-la jusqu'à ce qu'elle touche le sol (Fig. 1).
- Répétez l'opération pour la seconde barre de soutien (Fig. 2).
- Pour refermer le lit, répétez ces opérations dans le sens inverse. Le cas échéant, remettez en place la bande de cuir après avoir terminé les opérations de fermeture du sommier.

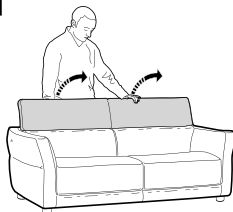
6.3 DIVANO PRONTO LETTO

6.3 READY-BED SOFA

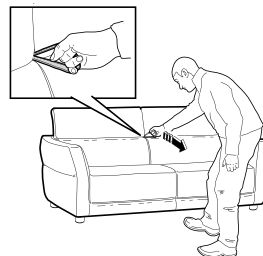
6.3 CANAPÉS-LITS PRÊTS À L'EMPLOI



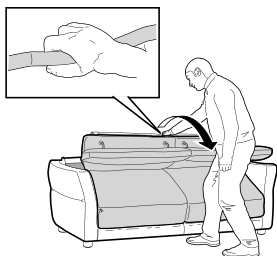
1



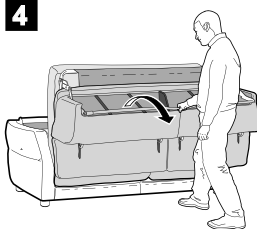
2



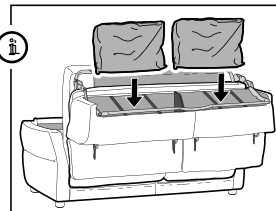
3



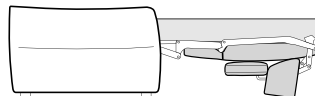
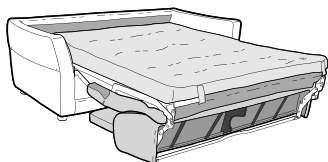
4



i



5



IT AVVERTENZE

- Prima di usare i nostri prodotti con meccanismo, è necessario tagliare la linguetta di sicurezza che blocca il meccanismo.
- Per pulire le parti metalliche non usare solventi, ma solo un panno asciutto.
- Non consentire ai bambini di giocare con il meccanismo.
- Prima di richiudere la rete disfare il letto togliendo lenzuola e coperte.
- Evitare di sedersi sull'estremità, ai piedi della rete. (Fig.1)
- Non sedere o salire in piedi sulla testa della rete.
- Nel caso in cui il divano sia dotato di cricchetto, prima sollevare il cricchetto e poi aprire il letto (Fig.2) (Fig3).

UK WARNING

- Before using our products that incorporate a mechanism, it is necessary to cut the safety tab that restrains the mechanism.
- Do not use solvents to clean the metal parts: a dry cloth is sufficient.
- Do not allow children to play with the mechanism.
- Remove the bed sheets and blankets before closing the bedspring.
- Avoid sitting on the edge at the foot of the bedspring (Fig. 1)
- Do not sit or stand on the head of the bedspring.
- If the sofa is equipped with a ratchet, lift the ratchet and then open the bed (Fig.2) (Fig3)

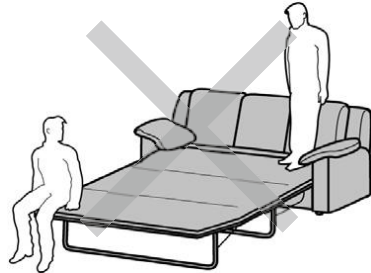


Fig. 1

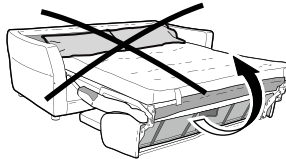
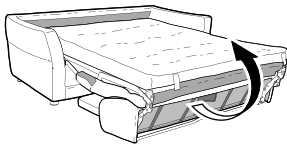


Fig. 2

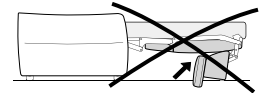
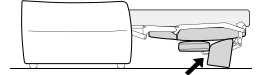


Fig. 3

FR AVERTISSEMENT

- Avant d'utiliser nos produits à mécanisme, il est nécessaire de couper la patte de sûreté qui bloque le mécanisme.
- N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les parties métalliques du mécanisme, mais seulement un chiffon sec.
- Interdisez aux enfants de jouer avec le mécanisme.
- Retirez les draps et les couvertures avant de refermer le sommier.
- Évitez de vous asseoir au pied du sommier (Fig. 1).
- Ne vous asseyez pas ou ne montez pas sur la tête du sommier.
- Si le canapé est doté d'un cliquet, soulevez le cliquet et ouvrez le lit (Fig. 2, Fig. 3).

IT 7. I MODELLI SFODERABILI - CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

I divani sfoderabili sono realizzati in modo da consentirvi di rimuovere facilmente il rivestimento per poterlo lavare. La nostra attenzione verso il cliente e l'eccellenza del servizio è confermata, anche per questa linea di prodotto, da tanti piccoli particolari:

- I tessuti sono stati scelti con cura affinché mantengano inalterate le loro caratteristiche tecniche ed estetiche dopo ripetuti lavaggi.
- I cuscini e la struttura del divano sono rivestiti con pratiche fodere che facilitano l'inserimento del rivestimento esterno e ne consentono il comodo fissaggio con il velcro.
- I piedini, quando si trovano sul filo esterno del divano, presentano una scanalatura nella quale inserire il rivestimento per evitare che vengano parzialmente nascosti.
 - Il modello sfoderabile potrebbe avere cuciture, altezze e dettagli diversi rispetto allo stesso modello con rivestimento fisso dotate di poggiatesta ad inclinazione variabile.

7.1 MODALITÀ D'USO

Rete a Due Pieghe

Per aprire la rete a due pieghe eseguire le seguenti operazioni:

- Rimuovere i cuscini di seduta. Se sul bordo superiore della rete è presente una fascia di pelle, ribaltatela in avanti per proteggere il rivestimento del divano.

7.2 MODALITÀ DI LAVAGGIO

Lavaggio a secco

I nostri tessuti sono lavabili a secco, questa operazione prevede la pulizia per mezzo di solventi organici e garantisce la stessa efficacia del lavaggio in acqua. Comprende la pulitura, il risciacquo e l'asciugatura.

Dopo il lavaggio è indispensabile stirare il rivestimento seguendo le indicazioni di stiratura riportate sull'etichetta.

Lavaggio in acqua

Il lavaggio in acqua è un'operazione che prevede la pulizia del rivestimento in acqua.

Comprende la pulitura, il risciacquo e l'asciugatura. Dopo il lavaggio è indispensabile stirare il rivestimento seguendo le indicazioni di stiratura riportate sull'etichetta. Per il lavaggio in acqua bisogna prestare attenzione alla temperatura massima, riportata sull'etichetta del divano.

AVVERTENZE

- **I tessuti lavabili a secco non possono essere assolutamente lavati in acqua. Tale operazione non consentirebbe il loro successivo rimontaggio.**

UK 7. MODELS WITH REMOVABLE COVERINGS - PRODUCT FEATURES

Sofas with removable coverings are designed to enable the covering to be removed easily for washing. The attention we pay to the customer and our excellent service is also demonstrated for this product line by its many small details:

- *The fabrics have been carefully selected to ensure their technical and aesthetic characteristics remain unaltered after repeated washing.*
- *The cushions and the sofa's structure are covered with practical covers that facilitate introduction of the external covering and can be conveniently fastened using Velcro.*
- *The feet have a slot in which the covering can be inserted to avoid the feet being partially hidden when they are positioned on the outside edge of the sofa.*
- *The model with removable covering may have different stitching, heights and particulars compared to the same model that has a fixed covering equipped with variable inclining headrest.*

7.1 USE

DOUBLE FOLDING BEDSPRINGS

The following operations have to be performed to open up the double folding bedsprings:

- Remove the seat cushions. If a leather strip covers the upper edge of the bedspring, this strip must be folded forward to protect the sofa covering.

7.2 WASHING METHODS

DRY CLEANING

Our fabrics can be dry cleaned, this operation foresees cleaning using organic solvents and ensures the same efficiency as washing in water. The process includes cleaning, rinsing and drying. The process includes cleaning, rinsing and drying. After washing it is essential to iron the covering by following the ironing instructions detailed on the label.

WASHING IN WATER

Washing in water is an operation which foresees cleaning the covering using water.

The process includes cleaning, rinsing and drying. After washing it is essential to iron the covering by following the ironing instructions detailed on the label. When washing in water it is necessary to pay attention to the maximum temperature, as detailed on the sofa label.

WARNING

• **Fabrics to be dry cleaned must not be washed in water under any circumstance. This operation would not enable the fabrics to be subsequently refitted.**

FR 7. LES MODÈLES DÉHOUSSABLES - CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Les canapés déhoussables sont conçus de manière à vous permettre d'enlever facilement le revêtement pour le nettoyer. L'attention que nous prêtons à notre clientèle et l'excellence de notre service sont également confirmées pour cette ligne de produits, et ce par de nombreux détails :

- Les tissus ont été choisis avec soin afin de conserver intactes leurs caractéristiques techniques et esthétiques, nettoyage après nettoyage.
- Les coussins et la structure du canapé sont revêtus de housses pratiques qui permettent d'insérer facilement le revêtement extérieur et de le fixer facilement avec le Velcro.
- Les pieds situés sur le bord extérieur du canapé sont pourvus d'une cannelure dans laquelle insérer le revêtement pour éviter qu'ils ne soient partiellement cachés.
- Le canapé est conçu avec une rainure spéciale permettant d'insérer aisément le revêtement sous les pieds ainsi qu'avec une bande Velcro pour faciliter la manipulation du revêtement.

Conservez soigneusement ces supports qui vous seront d'un grand secours pour retirer ou remettre la housse du canapé.

- Les coutures, la hauteur et les détails du modèle déhoussable pourraient être différents de ceux du modèle à revêtement fixe équipé d'un appuie-tête inclinable réglable.

7.1 MODE D'EMPLOI - SOMMIERS À DEUX PLIS

Pour ouvrir le sommier à deux plis, effectuez les opérations suivantes :

- Retirez les coussins d'assise. Si le bord supérieur du sommier est pourvu d'une bande de cuir, retournez-la vers l'avant pour protéger le revêtement du canapé.

7.2 MODES DE NETTOYAGE

NETTOYAGE À SEC

Nos tissus peuvent être nettoyés à sec. Cette opération s'effectue au moyen de solvants organiques et est aussi efficace que le nettoyage à l'eau. Ce procédé comprend le nettoyage, le rinçage et le séchage. Ce procédé comprend le nettoyage, le rinçage et le séchage. Après avoir nettoyé le revêtement, il est indispensable de le repasser selon les instructions figurant sur l'étiquette.

NETTOYAGE À L'EAU

Le nettoyage à l'eau est une procédure qui prévoit le lavage du revêtement à l'eau.

Ce procédé comprend le nettoyage, le rinçage et le séchage. Après avoir nettoyé le revêtement, il est indispensable de le repasser selon les instructions figurant sur l'étiquette. Le nettoyage à l'eau du revêtement doit être effectué en prêtant attention à la température maximale de nettoyage figurant sur l'étiquette du canapé.

AVERTISSEMENT

• **Les tissus devant être nettoyés à sec ne peuvent absolument pas être nettoyés à l'eau. Cette opération empêcherait de pouvoir renfiler les revêtements en tissu.**

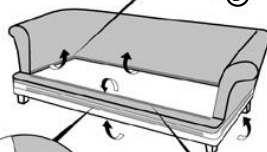
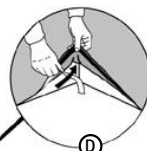
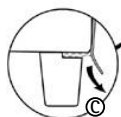
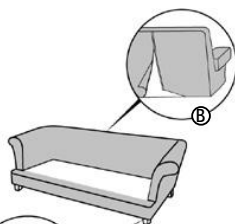
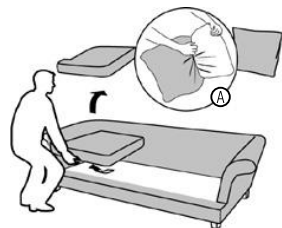
IT 7.3 ISTRUZIONI PER SFODERARE IL DIVANO

Fase 1: rimuovere tutti i cuscini, aprire le cerniere e sfoderarli (Fig. A).

Fase 2: aprire la cerniera situata dietro la spalliera, se presente (Fig. B). Nel caso in cui il divano sia dotato di piedini posizionati a filo esterno, sfilare il rivestimento della scanalatura (Fig. C).

Fase 3: staccare il velcro o la guida di plastica risvoltare il rivestimento lungo il perimetro esterno del divano partendo dagli angoli (Fig. D) Risvoltare il rivestimento con delicatezza per non strappare le cuciture. Ripetere le stesse operazioni per il perimetro interno del rivestimento (Fig. E e F).

Fase 4: partendo dagli angoli, sfilare delicatamente il rivestimento procedendo alternativamente, per alcuni centimetri, da un lato all'altro del divano. Successivamente liberare completamente il divano dal rivestimento.



UK 7.3 INSTRUCTIONS TO REMOVE THE SOFA COVERING

PHASE 1: remove all the cushions, unfasten the zips and remove the coverings (Fig. A).

PHASE 2: unfasten the zip positioned behind the back, if present (Fig. B). Remove the covering from the groove if the sofa has feet positioned on the outside edge (Fig. C).

PHASE 3: detach the Velcro, reverse the covering along the sofa's outside edge starting from the corners and protect the edge using the strip supplied (Fig. D). Reverse the covering carefully to avoid damaging the stitches. Repeat the same operations along the covering's internal edge (Fig. E and F).

PHASE 4: carefully remove the covering starting from the corners, proceeding alternately for a few centimetres from one side of the sofa to the other. Then remove the covering completely from the sofa.

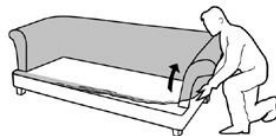
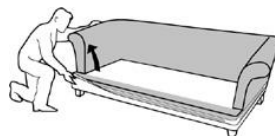
7.3 INSTRUCTIONS POUR RETIRER LE REVÊTEMENT DU CANAPÉ

PHASE 1: enlevez tous les coussins, ouvrez les fermetures Eclair et retirez les housses (Fig. A).

PHASE 2: ouvrez l'éventuelle fermeture Eclair située derrière le dossier (Fig. B). Si le bord extérieur du canapé est pourvu de pieds, ôtez le revêtement de la rainure (Fig. C).

PHASE 3: détachez le Velcro, retournez le revêtement sur le pourtour extérieur du canapé en partant des coins et protégez-le avec la bande fournie (Fig. D). Retournez le revêtement avec délicatesse pour ne pas déchirer les coutures. Répétez ces opérations pour le pourtour intérieur du revêtement (Fig. E et F).

PHASE 4: en partant des coins, ôtez délicatement le revêtement en procédant alternativement, sur quelques centimètres, d'un côté à l'autre du canapé. Puis retirez entièrement le revêtement du canapé.



IT 7.4 ISTRUZIONI PER RIVESTIRE IL DIVANO

Fase 1: per iniziare la vestizione, poggiare il rivestimento sulla spalliera e i braccioli e, dopo aver aperto le cerniere eventualmente presenti, sistemarlo in modo da allineare le cuciture con gli spigoli del divano. Stendere il rivestimento procedendo dalla spalliera verso la parte anteriore del divano fino a rivestirlo completamente. Chiudere le cerniere.

Fase 2: sistemare il rivestimento a filo dell'angolo fondo - spalliera - bracciolo, e fissare il velcro (Fig. A). Sistemare il rivestimento sulla parte anteriore della seduta in modo da far coincidere il velcro con la giunzione tra le due fodere (Fig. B).

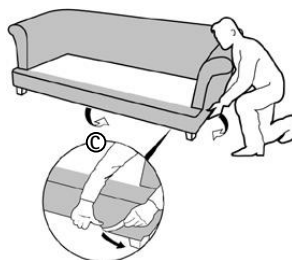
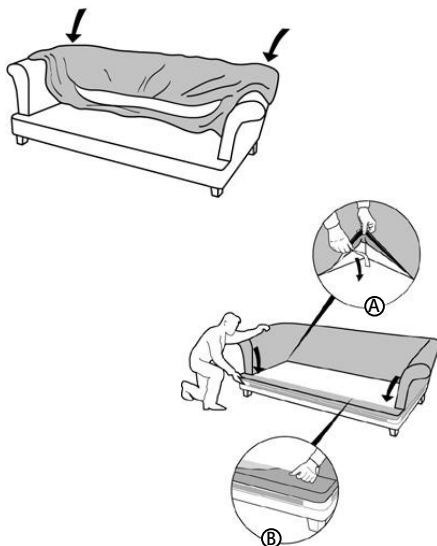
Fase 3: stendere il rivestimento sulle parti esterne del Divano e fissare il velcro lungo tutto il perimetro del divano rivoltandolo sotto la base (Fig. C).

Fase 4: se il piede è del tipo in figura D, inserire il rivestimento nella scanalatura. Rivestire i cuscini avendo cura di sistemare le imbottiture nel giusto verso. La cucitura sulla fodera interna del cuscino deve trovarsi in corrispondenza della cerniera del rivestimento (Fig. F).

Assicurarsi che il cursore della cerniera sia inserito nell'apposito alloggiamento (Fig. G).

Nel caso in cui si stiate rivestendo un divano con più di due cuscini, posizionare prima i cuscini laterali e, successivamente, quelli centrali.

Non invertire la posizione dei cuscini sul divano.



UK 7.4 INSTRUCTIONS TO REPLACE THE SOFA COVERING

Phase 1: position the covering on the back and on the armrests to start the covering process and arrange the covering so that the stitching is in line with the corners of the sofa, after the zips that may be present have been unfastened. Stretch the covering by proceeding from the back towards the sofa's front section until the sofa has been completely re-covered. Fasten the zips.

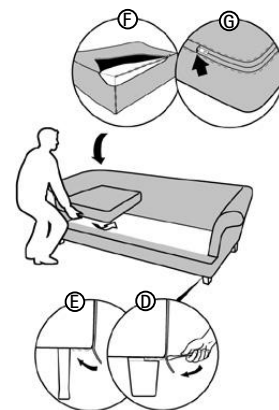
Phase 2: position the covering on the edge of the bottom corner – backrest – armrests remove the strip and fix the Velcro (Fig. A). Position the covering on the front part of the seat to ensure the Velcro coincides with the joint between the two covers (Fig. B).

Phase 3: stretch the covering over the external parts of the sofa, remove the strip and fix the Velcro along all the sofa edge by turning the covering under the base (Fig. C)

Phase 4: insert the covering inside the groove if the foot is designed as shown in figure D. Re-cover the cushions taking care to arrange the padding in the right direction. The stitching on the cushion's internal cover must correspond to the zip on the covering (Fig. F).

Ensure that the zip tab is inserted in its relative holder (Fig. G). Firstly, position the side cushions and then the central cushions if you are covering a sofa that has more than two cushions.

Do not invert the position of the cushions on the sofa.



FR 7.4 INSTRUCTIONS POUR REMETTRE LE REVÊTEMENT DU CANAPÉ

Phase 1 : posez le revêtement sur le dossier et les accoudoirs et, après avoir ouvert les éventuelles fermetures Eclair, ajustez-le de manière à faire coïncider les coutures avec les coins du canapé. Étendre le revêtement, du dossier à la partie antérieure du canapé, jusqu'à le revêtir complètement. Fermez les fermetures Eclair.

Phase 2 : ajustez le revêtement au bord du coin en bas/ dossier/accoudoir, détachez la bande et fixez le Velcro (Fig. A). Ajustez le revêtement sur la partie antérieure de l'assise de manière à faire coïncider le Velcro avec la jonction entre les deux housses (Fig. B).

Phase 3 : étalez le revêtement sur les parties extérieures du canapé, enlevez la bande et fixez le Velcro sur tout le pourtour du canapé en le retournant sous la base (Fig. C).

Phase 4 : si le pied correspond au modèle de la figure D, insérez le revêtement dans la rainure à l'aide de l'outil fourni. Revêtez les coussins en prenant soin d'ajuster le rembourrage du bon côté. La couture de la housse intérieure du coussin doit coïncider avec la fermeture Eclair du revêtement (Fig. F).

Assurez-vous que le curseur de la fermeture Eclair est inséré dans son logement (Fig. G). Si vous revêtez un canapé ayant plus de deux coussins, remettez en place d'abord les coussins latéraux, puis les coussins centraux.

N'inversez pas la position des coussins sur le canapé.

IT 7.5 ISTRUZIONI PER SFODERARE E RIVESTIRE UN DIVANO LETTO CON SPALLIERA FISSA E CUSCINI DI SEDUTA AGGANCIATI

Fase 1: Tirare la spalliera del divano da dietro in avanti facendola ruotare, sollevare il materasso e sganciare i nastri di fissaggio. Per rivestire, agganciare i nastri di fissaggio del materasso.

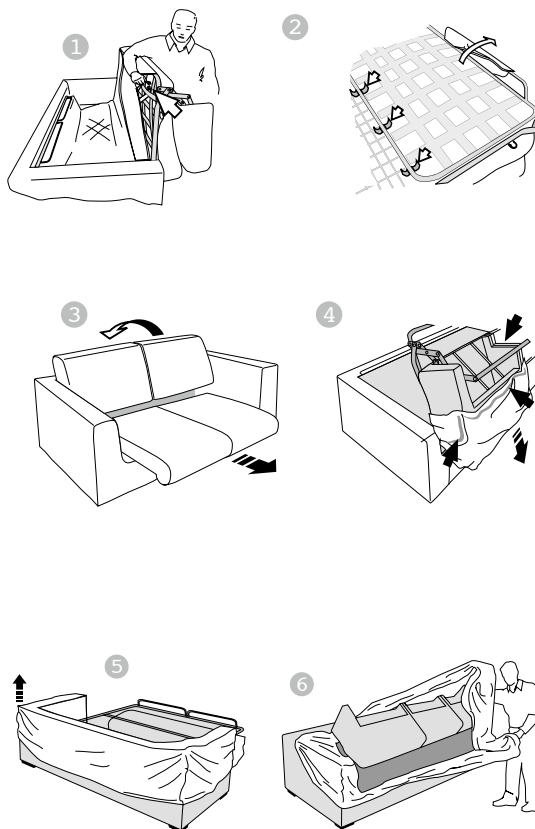
Fase 2: Dopo aver separato i nastri velcrati sfilare il tessuto dalle sponde della rete. Per rivestire, agganciare i nastri velcrati e infilare il rivestimento sulle sponde della rete.

Fase 3: Riposizionare il divano in posizione standard e sfilare i cuscini di seduta. Per rimontare, posizionare i cuscini di seduta con il divano in posizione standard.

Fase 4: Ruotare lo schienale del divano, staccare il velcro nei punti indicati e sfilare completamente la fodera dall'imbottitura. Per rivestire, infilare il rivestimento sullo schienale dal basso verso l'alto.

Fase 5: Per sfilare il rivestimento aprire completamente la rete. Per rivestire, aprire completamente la rete e sistemare il rivestimento allineando le cuciture con gli spigoli del divano.

Fase 6: Partendo dalle estremità, sollevare uniformemente il rivestimento fino a rimuoverlo completamente. Per rivestire, aprire parzialmente il divano letto, poggiare il rivestimento sulla parte anteriore dei braccioli e sistemarlo in modo da allineare le cuciture con gli spigoli del divano.



UK 7.5 INSTRUCTIONS TO REMOVE AND REPLACE THE COVER FOR A SOFABED WITH FIXED BACK AND FASTENED SEATING CUSHIONS

Phase 1: Pull the back of the sofa from the back to the front, rotating it, lift the mattress and unfasten the fixing strips.

To re-cover, fasten the fixing strips of the mattress.

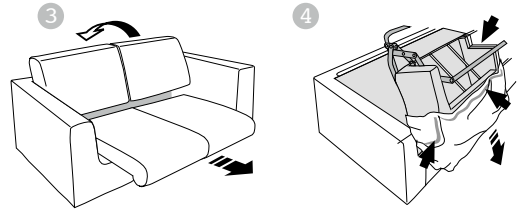
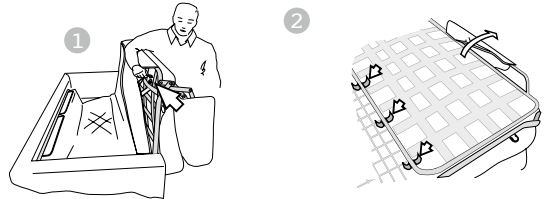
Phase 2: Separate the Velcro strips and then remove the covering from the edge of the bedsprings. To re-cover, fasten the Velcro strips and slip on the cover on the edge of the bedsprings.

Phase 3: Reposition the sofa in the standard position and remove the seating cushions. To reassemble, position the seating cushions with the sofa in the standard position.

Phase 4: Rotate the back of the sofa, remove the Velcro in the indicated points and completely remove the cover from the filling. To re-cover, slip on the cover on the back, working from the bottom to the top.

Phase 5: Open the bedsprings completely to remove the cover. To re-cover, open the bedsprings completely and arrange the cover lining up the stitching with the sofa edges.

Phase 6: Starting from the ends, lift the cover uniformly until it is completely removed. To re-cover, partially open the sofa bed, rest the cover on the rear part of the armrests and arrange it so that the stitching is lined up with the sofa edges.



FR 7.5 INSTRUCTIONS POUR RETIRER ET REMETTRE EN PLACE LA HOUSSE D'UN CANAPÉ OU D'UN CANAPÉ-LIT AYANT DES COUSSINS DE DOSSIER ET D'ASSISE FIXES

Phase 1 : Tirez le dossier du canapé de l'arrière vers l'avant en le tournant, soulevez le matelas et détachez les bandes de fixation.

Pour recouvrir le canapé, fixez les bandes de fixation du matelas.

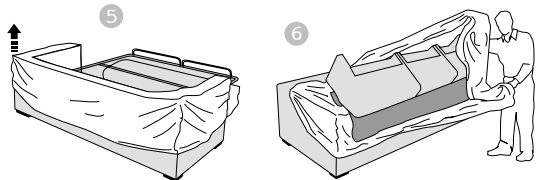
Phase 2 : Séparez les bandes de Velcro puis retirez le revêtement du bord du sommier. Pour remettre la housse, fixez les bandes Velcro et enfitez la housse sur le bord du sommier.

Phase 3 : Remettez le canapé en position normale et retirez les coussins d'assise. Pour remonter le canapé, placez les coussins d'assise avec le canapé en position normale.

Phase 4 : Faites basculer le dossier du canapé, retirez le Velcro aux points indiqués et retirez entièrement la housse du rembourrage. Pour remettre la housse, enfitez celle-ci sur le dossier en partant du bas vers le haut.

Phase 5 : Ouvrez complètement les sommiers pour retirer la housse. Pour remettre la housse, ouvrez entièrement les sommiers et alignez la couture avec les bords du canapé.

Phase 6 : En commençant par les extrémités, soulevez le revêtement uniformément jusqu'à ce qu'il soit entièrement retiré. Pour remettre le revêtement, ouvrez partiellement le canapé-lit, posez-le sur la partie postérieure des accoudoirs et faites en sorte que la couture soit alignée avec les bords du canapé. stitching is lined up with the sofa edges.

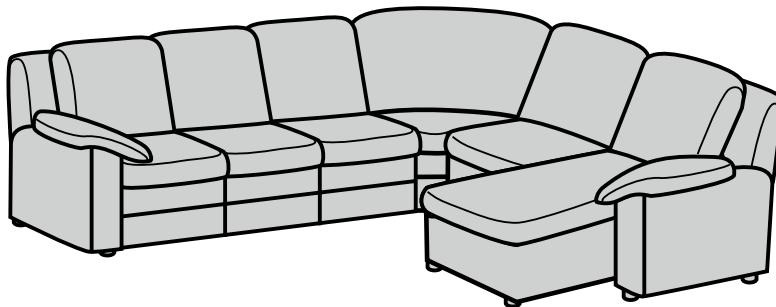


IT 8. I MODELLI COMPONIBILI - CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Questa linea di prodotti consente di comporre liberamente il vostro divano, secondo ogni personale esigenza di spazio. Nella seguente illustrazione è riportato un esempio di composizione, ottenuta con l'impiego solo di alcuni elementi: divano con bracciolo a sinistra, angolo, divano senza bracciolo e chaise lounge.

A seconda del modello il collegamento tra gli elementi può essere realizzato con diverse modalità:

- mediante aletta universale in metallo,
- mediante staffa in metallo



UK 8. SECTIONAL MODELS - PRODUCT FEATURES

This product line enables your sofa to be freely composed according to every personal space requirement. The following illustration shows an example of an arrangement obtained using only a few components: sofa with left armrest, corner piece, sofa without armrest and chaise lounge.

The connection between the components can be achieved in various ways depending on the model:

- *with a universal metal tab,*
- *with a metal bracket.*

FR 8. LES MODÈLES COMPOSABLES - CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Cette ligne de produits vous permet de composer librement votre canapé selon l'espace dont vous disposez.

L'illustration fournit un exemple de composition, obtenue avec quelques éléments seulement : canapé avec accoudoir à gauche, canapé sans accoudoir et chaise longue.

Selon le modèle, il est possible d'assembler les éléments de différentes façons :

- *avec une languette métallique universelle*
- *avec une attache métallique*

IT 8.1 ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO CON ALETTA UNIVERSALE.

Il sistema di collegamento è costituito da un elemento in metallo univoco per la versione sinistra e destra, montato sul fianco componibile.

UK 8.1 INSTRUCTIONS FOR UNIVERSAL TAB ASSEMBLY

The connecting system consists of a single metal component for the left and right versions, mounted on the modular side.

FR 8.1 INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE AVEC UNE LANGUETTE MÉTALLIQUE UNIVERSELLE

Ce système d'accrochage consiste en un seul élément métallique pour les versions droites et gauches, monté sur le côté composable.

IT MONTAGGIO

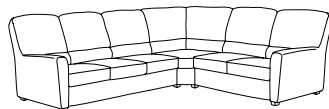
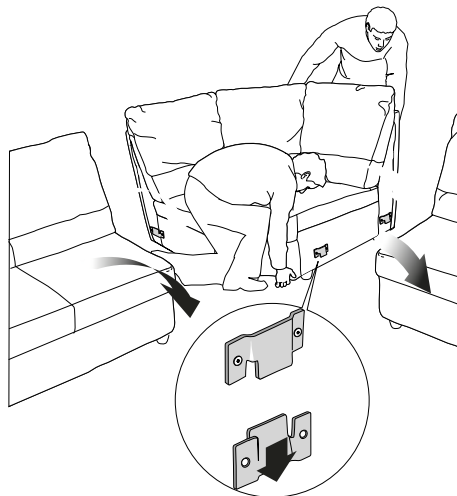
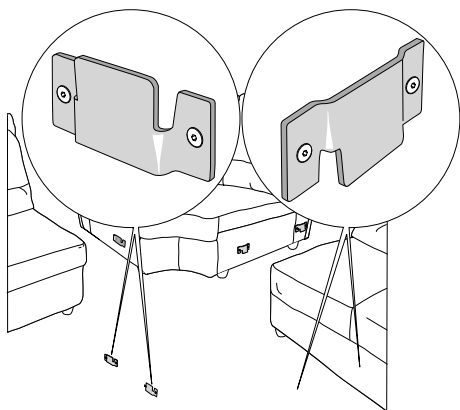
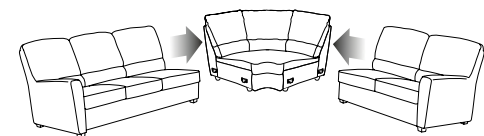
Allineare i pezzi, e incastrare le alette di aggancio sollevando il pezzo sinistro sul pezzo destro.

UK ASSEMBLY

Line up the components and fit the connecting tab lifting the left piece onto the right piece.

FR MONTAGE

Alignez les composants et montez le languette d'accrochage en soulevant l'élément de gauche et en le plaçant sur celui de droite.



IT SMONTAGGIO

Sollevare e allontanare l'elemento sinistro fino a scollegarlo completamente.

UK DISASSEMBLY

Lift and move the left component until it is completely

FR DÉMONTAGE

Soulevez et déplacez l'élément gauche jusqu'à ce qu'il soit totalement détaché d'accrochage en soulevant l'élément de gauche et en le plaçant sur celui de droite.

IT AVVERTENZE

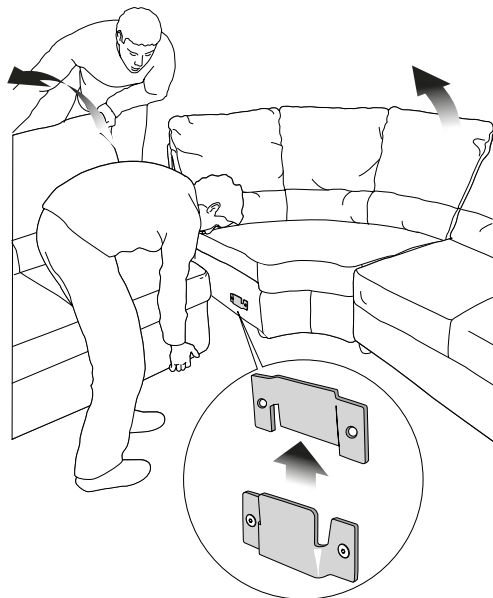
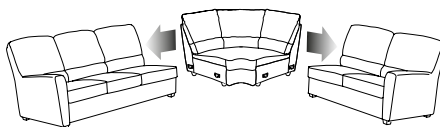
- Non alzare e spostare il divano quando è ancora agganciato.
- Non sollevare l'elemento destro per evitare il distacco e la rottura delle staffe di aggancio.
- In alcune versioni le leve possono essere montate diversamente: in questi casi seguire le istruzioni riportate nel foglietto illustrativo allegato al divano.

UK WARNING

- Do not lift and move the sofa while it is still connected.
- Do not lift the right-side component, to avoid detaching the connecting lever.
- The levers may be fitted in a different way in certain versions: in these cases follow the instructions detailed in the illustrating leaflet attached to the sofa.

FR AVERTISSEMENT

- Ne soulevez et ne déplacez pas le canapé tant que les éléments sont encore accrochés entre eux.
- Ne soulevez pas l'élément droit afin d'éviter que le levier d'accrochage ne se détache.
- Les leviers peuvent être montés d'une façon différente sur certaines versions: dans ce cas, suivez les instructions figurant dans la brochure explicative jointe au canapé.



IT 8.2 Istruzioni per il collegamento con staffa metallica .

Il sistema di collegamento è costituito da una staffa dentata in metallo, da montare sul fondo dell'elemento destro, che deve inserirsi nel supporto in metallo da montare sull'elemento sinistro.

UK 8.2 INSTRUCTIONS FOR METAL BRACKET ASSEMBLY

The connecting system consists of a notched metal bracket fitted on the bottom of the right-side component, which must fit inside the metal support mounted on the left-side component.

FR 8.2 INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE AVEC ATTACHE MÉTALLIQUE

Le système d'accrochage se compose d'un étrier métallique avec des encoches, monté en bas de l'élément droit, qui doit être inséré dans le support métallique monté sur l'élément gauche.

IT MONTAGGIO

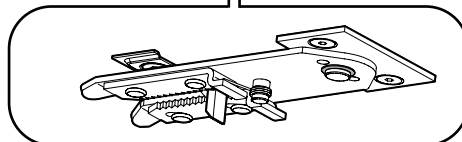
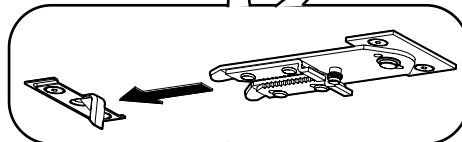
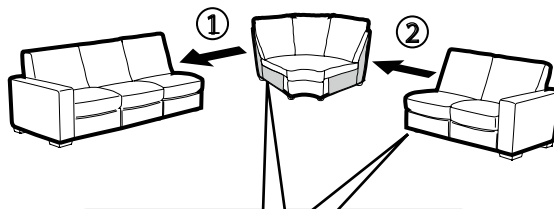
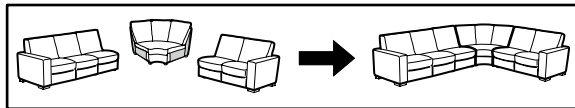
Far ruotare la staffa di aggancio dentata verso l'esterno dell'elemento. Allineare i pezzi avendo cura di inserire la staffa negli elementi di aggancio dell'elemento sinistro, ed accostarli con forza fino a bloccarli.

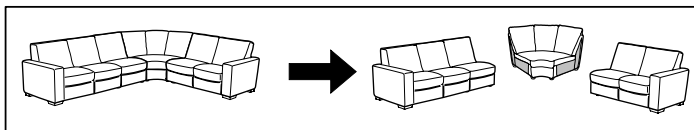
UK ASSEMBLY

Line up the components and fit the connecting tab lifting the left piece onto the right piece.

FR MONTAGE

Faites tourner l'étrier avec encoches vers l'extérieur de l'élément. Alignez les éléments en faisant attention à insérer l'étrier dans les pièces d'accrochage de l'élément gauche et serrez-les jusqu'à ce qu'ils soient bloqués.





IT SMONTAGGIO

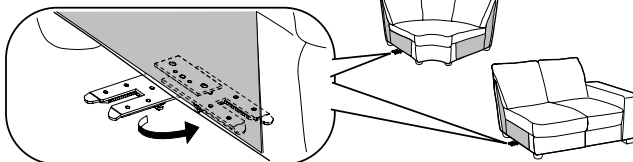
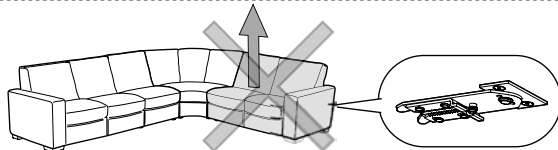
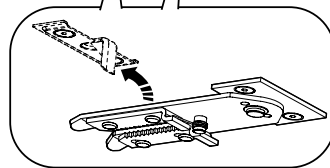
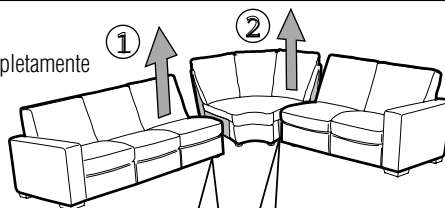
Sollevare e allontanare l'elemento sinistro sino a scollegarlo completamente

UK DISASSEMBLY

Lift and move the left component until it is completely detached

FR DÉMONTAGE

Soulevez et déplacez l'élément gauche jusqu'à ce qu'il soit totalement détaché.



IT AVVERTENZE

- Non alzare e spostare il divano quando è ancora agganciato.
- Non sollevare l'elemento destro per evitare il distacco e la rottura delle staffe di aggancio.
- In alcune versioni le leve possono essere montate diversamente: in questi casi seguire le istruzioni riportate nel foglietto illustrativo allegato al divano.

UK WARNING

- Do not lift and move the sofa while it is still connected.
- Do not lift the right-side component, to avoid detaching the connecting lever.
- The levers may be fitted in a different way in certain versions: in these cases follow the instructions detailed in the illustrating leaflet attached to the sofa.

FR AVERTISSEMENT

- Ne soulevez et ne déplacez pas le canapé tant que les éléments sont encore accrochés entre eux.
- Ne soulevez pas l'élément droit afin d'éviter que le levier d'accrochage ne se détache.
- Les leviers peuvent être montés d'une façon différente sur certaines versions: dans ce cas, suivez les instructions figurant dans la brochure explicative jointe au canapé.



952010
Suzuki
100% Cotton
50/12
100% Cotton
50/12

